

# UJ KELET

PARTONKIVÜLI NAPILAP  
ALAPÍTÓ FŐSZERKESZTŐ: Dr. MARTON ERNŐ

3. FONT (értékelt adóval) 8 OLDAL TEL-AVIV, 1978. MÁJUS 23., KEDD 9082. szám

BEGIN A CARTERNEK KÜLDÖTT VÁLASZJEGYZÉKBEN

## »A HÁRMAS CSOMAGÜGYLET — AKADÁLY A BÉKE UTJÁBAN«

Menáchem Begin miniszterelnök tegnap válaszolt Jimmy Carter amerikai elnök hozzáírt levélre, melyben leszögezi, hogy a Fehér Ház által kezdeményezett és a szenátus által a múlt héten jóváhagyott hármas repülőgépszállítási csomagügylet, melynek keretében Egyiptom és Szaudi-Arábia ultramodern amerikai harcirepülőgépekhez jut, súlyosan veszélyezteti Izráel biztonságát.

A miniszterelnök rámutat arra, hogy Izráel kabinetjének kiértékelése szerint a hármas csomagügylet nyomán valamennyi arab állam, de konkrétan Egyiptom és Szaudi-Arábia minden valóságos érdekeit veszélyezteti. A kormányfő azt is megírta válaszában: Carter elnöknek,

Gyakorlatilag tehát ez az amerikai hármas repülőgépszállítási csomagügylet újabb akadály a béke útjában — írta Begin Carternek.

A miniszterelnök jegyzékét Szimcha Dinitz washingtoni nagykövete adja át a mai nap folyamán.

A népszavazás eredménye:  
**98.29 SZÁZALEK IGET MONDOTT SZÁDÁTNAK**

Kairó (UPI, Reuter, IFP). — Az Egyiptomban megtartott népszavazáson — hivatalos közlemény szerint — az urnák elé járult tömeg 98.29 százaléka „igen” mondott Anuár Szádát elnöknek, aki arra kért felhatalmazást, hogy drákói szigorral járasson el bal- és jobboldali szélsőséges elemekkel szemben. Megfigyelők nem látnak semmi meglepőt abban, hogy a népszavazáson olyan óriási mértékű sikere volt Szádátnak, mert az egyiptomi egypárt rendszerben és az ottani sajtóságos belbiztonsági

körülmények között a népek amegy sincs választási lehetősége.

**Hóhullám Indiában — 100 halott**

Uj Delhi (Reuter). — Indiában példátlan hóhullám volt tegnap az ország déli és északi részében. Egyes helyeken 44–47 fok volt a hőmérséklet. A hóhullám több mint 100 halálos áldozatot követelt.

A Szovjetunióban és a csatlós államokban

## ISMÉT »ERŐS KÉZ« A BIRÁLÓKKAL SZEMBEN

Orlov drákói ítélete után további kirakatpercek várhatók — A Nyugat pipogyságával magyarázzák a vonalváltást

Az izráeli rádió honni tudósítójának értesülése szerint Kelet-Európában az „erős kéz” politikája várható a rendszer belső ellenségeivel szemben.

A tudósításból kitűnik, hogy Jurij Orlov hét évi feyházbüntetésre és további öt évi száműzésre való elítélése után szemérmesül a Szovjetunió és a csatlós államok közötti kapcsolatok javítására. A Szovjetunió és a csatlós államok közötti kapcsolatok javítására. A Szovjetunió és a csatlós államok közötti kapcsolatok javítására.

Az izráeli rádió honni tudósítójának értesülése szerint Kelet-Európában az „erős kéz” politikája várható a rendszer belső ellenségeivel szemben.

A tudósításból kitűnik, hogy Jurij Orlov hét évi feyházbüntetésre és további öt évi száműzésre való elítélése után szemérmesül a Szovjetunió és a csatlós államok közötti kapcsolatok javítására. A Szovjetunió és a csatlós államok közötti kapcsolatok javítására.

Hir szerint nemcsak a Szovjetunióban, de a kelet-európai csatlós államokban is, elsősorban pedig Csehszlovákiában és Kelet-Németországban várható a biztonsági hatóságok drákói fellépése a kommunista rendszer bírálói, illetőleg ellenfeleivel szemben.

A megfigyelők szerint ennek az egész Kelet-Európában kibontakozó új mervonulváltásnak a háttérében, hogy Leonid Breznev bonni látogatása, valamint az ugynevezett belgrádi konferencia után a Kremli urai rájöttek arra, hogy a Nyugat nem lép fel kellő erővel az emberi

Időközben egyébként nyilatkozott Mose Daján külügyminiszter, aki aggodalmának adott kifejezést azon drákói ítélet fölött,

Daján annak a reményének adott kifejezést, hogy az illetékes szovjet hatóság megtalálja a módját e súlyos ítéletek enyhítésének.

**A márciusi vérfürdő nyomán EZENTUL A HADSEREG ŐRZI IZRÁEL PARTJAIT**

Felmentették a rendőrséget e feladat alól. A márciusi terrorista támadás, illetve a tengerparti uton lefolyt vérfürdő egyik konkluziójaként az illetékes biztonsági szervek elhatározták, hogy újjászervezik a hadsereg és a rendőrség munkamegosztását. Ennek értelmében ezentul a rendőrség, hanem a hadsereg őrzi Izráel tengeri határait, ugyanolyan módon, mint a szárazföldi határokat.

A Máálotban néhány évvel ezelőtt elkövetett véres terrorizmus után az illetékesek megakasztották a hadsereg és a rendőrség közötti konfliktusok felújítását. Ez azt jelenti, hogy a hadsereg lesz a felelős a part őrzéséért is. Még nem döntöttek arra nézve, hogy melyik részlegben, illetve mely távolabban a parttól lesz illetékes a hadsereg, de a jelek szerint ez 10 kilométernél kevesebb lesz. Valószínűleg ezek után folytatja a tengerparti megfigyelőállomások létesítését és felosztja egységei között a tengerpart különböző szakaszait.

Az izráeli rádió honni tudósítójának értesülése szerint Kelet-Európában az „erős kéz” politikája várható a rendszer belső ellenségeivel szemben.

**YOUNG ELÉGEDETT**

New York (IFP). — Andrew Young, Amerika UNO főmegbízottja megelégedésének adott kifejezést afelől, hogy Izráel bejelentette, miszerint legkésőbb június 13-ig kivonul Dél-Libanonból.

Young szerint az UNO „kétszoros hadseregének” dél-libanoni akciója a világszervezet egyik legsikerültebb művelete volt. Megjegyezte, hogy az UNO csapatai mindössze tíz katonát veszítettek ezeidig Dél-Libanonban, ami viszonylag jelentéktelen, ha figyelembe vesszük, milyen káosz uralkodott Dél-Libanonban, amikor ott megjelentek az UNO első egységei.

**GROMIKO NEW YORKBAN**

A héten találkozik Jimmy Carter elnökkel is

Andrej Gromiko szovjet külügyminiszter, aki tegnap Moszkvából az Egyesült Államokba repült, hogy résztvegyen az UNO rendkívüli közgyűlésén, amely a leszerelés kérdését tárgyalja, ottléte alatt találkozik Jimmy Carter elnökkel. Gromikó átrepült Washingtonba, hogy a második SALT-egyezményt tárgyaljon Amerika elnökével és áthidalja azokat a nehézségeket, amelyek még a megállapodás útjában állnak.

A két világhatalom érdekelve van abban, hogy ezt az újabb SALT-egyezményt minél hamarabb aláírják és ezáltal elérjék a stratégiai fegyverek további csökkentését. — kölcsönösen.

A szovjet külügyminiszter egyébként pénteken készült beszédet tartani az UNO közgyűlésén.



ANDREJ GROMIKO „Közös érdek”

**ERZSÉBET KIRÁLYNŐ BONNAN**

Lelkes tömeg ünnepelte a piactéren

Bonn (UPI). — Tegnap lelkes tömeg fogadta „Lisbeth! Lisbeth!” kiáltásokkal II. Erzsébet angol királynőt, aki hivatalosa látogatója.



II. ERZSÉBET „A kapcsolat — tökéletes”

társra a Német Szövetségi Köztársaság fővárosába érkezett. Az ötnapos látogatás célja annak a baráti viszonyoknak a de-

monstrálása, amely a két ország között kialakult.

Mintegy tízezer főnyi tömeg jelent meg az angol királynő és férje, Fülöp herceg fogadására. II. Erzsébet ragaszkodott ahhoz, hogy a protokollaris formák felülmúlásával kicserélje a tömegben, sőt sétát is tett a bonni piacon.

A királynő érkezése előtti napon Owen angol külügyminiszter beszédet mondott a nyugat-német tévében s kijelentette, hogy a két ország közti kapcsolat tökéletes. Manapság a németek legalább olyan közkedveltek Angliában, mint az amerikaiak.

Tegnap este a Német Szövetségi köztársaság elnöke bankettet adott Anglia királynőjének tiszteletére. Az elnök a királyi vendég tiszteletére elmondott pohárköszöntőjében kijelentette, hogy a két ország közötti kapcsolatok olyan barátságosak váltak, amilyen egyetlen politikai hírmagyarázó sem lett volna képes megjósolni.

**„SAM FIA” NEM JELENT MEG A BÍRÓSÁG ELŐTT**

Elmaradt az ítélet kihirdetése

Nem York (UPI). — A new yorki bíróságon tegnapra volt kiírva David Berkovits — „Sam fia” — büntetésének az ítélethozatala, melyre azonban nem került sor, mert a hatszoros gyilkos az utolsó percben megmondta magát és nem volt hajlandó megjelenni a bíróság előtt.

A törvény előírja, hogy az ítélet a vádlott jelenlétében kell kihirdetni.

Allitól botrányt okozott és a bíróság néhány tisztviselőjét megesbítette Berkovits, aki már a bíróság épületében volt, de amikor a tanácssterembe akarták kísérni, megmakacsolta magát és semmi áron nem jelent meg az ítélet kihirdetésére.

A történet után nem vált ismeretessé, mi a hatszoros gyilkos ítélete.

Lászkov tábornok, a hadsereg panaszbiztosa:

## »FOLYTATÓDNAK A TÖRVÉNYTELEN BÜNTETÉSEK A HADSEREGBEN«

A Kneszet napirendre tűzi a katonaságon belüli „megleckéztetések” (tirturim) ügyét

A Kneszet elnöksége elismerte több napirendi javaslat sürgősségét a hadseregen belül napfényre került önkényes ségek jelenségének letárgyalására a Ház plénumában.

Ezt megelőzően tegnap Jeruzsálemben összeült 20 rabbi, illetőleg olyan jesiva vezetője, melyeknek növendékei a katonaságban szolgálnak az úgynevezett „jesivat háhezder” keretében, és határozatilag kimondták, hogy Jákob Lávi közkatona tragikus haláláért közvetlen felelősek, illetve parancsnokai felelősek, akiknek ezért bíróság elé kell kerülniük. A rabbi és jesiva vezetőik hangszólyozták, hogy

teljes bizalommal viselhetnek a hadsereg parancsnoksága, illetőleg a vezérkar iránt a vallásos ifjakkal kapcsolatos szolgálati és kiképzési feltételek ügyében,

de ennek ellenére követelik, hogy az illetékes katonai hatóságok vizsgálják felül a „megleckéztetések” (tirturim) jelenségét.

Időközben 300 vallásos katonalevelet irt Weizman hadügyi miniszterhez, amelyben azt kéri, hogy vizsgálják felül mindazokat a vezérkari parancsokat, és utasításokat, amelyek a vallási parancsok betartására igényt tartó katonák szolgálati feltételeivel állnak összefüggésben.

Tegnap egyébként a Kneszet külügyi és hadügyi bizottságának asztalára helyezte évi jelentését Chájim Lászkov tábornok, volt vezérkari főnök, aki a hadsereg és a biztonsági hálózat panaszbiztosa. A rádió tudósítójának jelentése szerint a jelentésben



LÁSZKOV TABORNOK 18 százalékos emelkedés

Lászkov tábornok a többi között rámutatott arra, hogy a jogtalan büntetés és a kegyetlenkedések tünete még mindig fellelhető a hadseregben, s ez a többi között katonák egyéni megszégyenítése, megalázása formájában is kifejezésre jut.

Lászkov tábornok rámutat: különböző parancsnokok azzal indokolják a jelenséget, hogy ezal-

tal fokozták a katonák fizikai és harci képességét és fegyveremlérszoktatják őket.

„A valóság azonban az, hogy ilymódon csak „idomított” harcosok és nem gondolkodó katonák kerülnek ki a parancsnokok keze alól” — írja jelentésében a volt vezérkari főnök.

A külügyi és hadügyi bizottsághoz benyújtott jelentésben Lászkov tábornok nem titkolja el azt a súlyos tünetet sem, hogy az egyéni bosszu, a parancsnokok és beosztottjaik közötti kapcsolatokban néha szintén fellelhető és ez az „elszámolás” meghatározza a kiképzés során mutatkozó önkényességeket.

Összegezésként Lászkov tábornok közli, hogy a hivatalához eljuttatott különféle panaszok száma 18 százalékkal emelkedett az előző évihez viszonyítva. A vizsgálatok eredménye azt mutatja, hogy

a panaszok egyharmada indokoltt volt, míg 12 százaléknak semmiféle alapjuk nem volt.

A többi panasz ügyében Lászkov tábornok nem találta önmagát illetékesnek.

**Az Orly repülőtéren lejárásodott dráma után KÖZZÉTETTKÉ A HÁROM TERRORLEGÉNY FÉNYKÉPÉT**

A „dél-libanoni ifjak” nevű terrorszervezethez tartozott a három leterített támadó — A párizsi repülőter igazgatója: „Az El-Al emberei nincsenek felfegyverezve...”

Beirut (UPI). — A libanoni fővárosban tegnap közzé tették azoknak a terroristáknak a nevét, akik az életükkel fizették szombatón, a párizsi repülőtéren végrehajtott terror-támadás során. Az úgynevezett „Dél-libanoni ifjak” szervezete vállalta magára a felelősséget a terror-támadásért, amelynek résztvevői hozzájuk tartoztak.

A szervezet barna borítékban juttatta el a terroristák fényképét és neveiket a Beirutban működő külföldi tudósítóknak.

„Itt küldjük az Abászije-akció hőseinek fényképét. Az akció 1978 május 20-án hajtották végre Orly-ban, a párizsi repülőteren. Az elesettek neve: Machmud Ali Husszein Abed, az akció parancsnoka, Taher Ben el-Vargha, ami és Machmud el-Chabib Ben

Musztafa Nasszer. Legyen áldott az emléküik!”

A „Dél-libanoni ifjak” terrorszervezet neve eddig nem volt ismeretes, de beiruti megfigyelők arra utalnak, hogy a terroristák azelőtt is gyakran használtak egyes csoportjaik számára légből kapott fedőneveket. Lényegében a PFSZ egyik alakulatáról van szó.

Párizs (UPI). — Orly repülőterének igazgatója tegnap azt mondta, hogy legjobb tudomása szerint az El-Al emberei, akik Párizs repülőterén dolgoznak, nincsenek felfegyverezve.

Erre a nyilatkozatra azért került sor, mert a helyi rendőrfőnök — a terrorista támadás szemtanúira való hivatkozással — azt mondta, hogy a polgári ruhás iránci tiszték fegyvert fogtak a terroristák ellen.

**A DIESEL-MOTOROK FUSTJE RÁKOT OKOZHAT**

Boston (UPI). — A Boston Globe című lap tegnapi számának hasábjain tanulmány jelent meg a Diesel motorok által kibocsátott füst és a rákbetegség összefüggéséről. — A tanulmány szerzője szerint nem lehetetlen, hogy ez a füst rákbetegséget okoz.

Rámutat a szerző, hogy egy elterjedt, de téves felfogás szerint a benzin-motor füstje veszélyesebb, mint a Diesel motoré, 21–37 fok.

de egy amerikai tudományos intézetben lefolytatott kutatómunka ellentétes következtetésre vezetett.

**IDŐJÁRÁS**

Jeruzsálem 14–26, Tel Aviv

18–26, Haifa 19–26, Ludd 17–30, Beer Séva 17–31, Ejlát 21–37 fok.

Mély fájdalommal tudatjuk, hogy szeretett férjem, apánk, testvérem, nagyapám

**Berkovits Maxim (Misi)**

a „Noám” kávéház v. tulajdonosa

Vulkán — Haifa

nincs többé. 1978 május 22-én csendben eltemettük.

Gyászolják: felesége: Eliz, leánya: Szará, fia és menyje: George és Dána (Amerika), unokája: Szálím, testvére: Frici, a rokonok és ismerősök

Sívát ültünk: Haifa, Jeruzsálim utca 7, telefon: 66 25 07

"הטרטורים"

אין ספק, כי על שר הבטחון והרמטכ"ל לתת את הדעת לתופעה החמורה הידועה בקרב אנשי הצבא כ"טרטור". איש לא יטיל ספק בכך, כי מתפקדים של מפקדי צה"ל לאמץ להחיל את הטרטורים וההנחיות בכל חילות צה"ל למשימת הקרבות לקראתם נעדיכם גייסות הצבא. ברור גם, כי הגסטרה הצבאית דופסי החיים במחנות האימונים אינם זהים לאורה החיים האזרחי וסגנון הדיבור, כמו סגנון-החיים קטוח יותר מסבע הדברים במסגרת הצבאית מאשר בחיים האזרחיים.

אולם, כל זאת אינו יכול עוד להצדיק את התופעות החמורות ביותר שנתגלו לאחרונה לציבור בסוגיית הטרטורים. יש לזכור, כי לא רק המפקדים הבכירים הוטרטורים שבצה"ל, כי אם גם הטרטורים, החניכים, הצעירים בימים, אף הם בנינו, ילדינו, יש לעקר, אפוא, מן השורש את החינוך המאשי, כי צלם כבודו האנושי של חייל יושפל, גם אם המטרה למענה נעשה הדבר מוצדק כשלעצמו.

אין ולא יכולה להיות כל משימה שתצדיק התעללות, שרירותיות וניצול סמכויות לרעה באימון וחינוך חיילים המופים קדים בידי מפקדים למיניהם.

אין גם לסבול כי תיעשה הפליה כלשהיא כלפי חיילים תמים על רקע דבקותם בקיום מצוות הדת.

אחרי מקרהו הטראגי של החייל לביא בבסיס אימונים של גייסות הטרטורים הגיעה שעת-האמת. יש לעדכן פקודות מטכ"ל, ומעל לכל יש להחזיר בכל רמות הפיקוד של צה"ל, כי גורל החיילים המופקדים בידיהם אינו הפקר והמטה הכללי של צה"ל לא יסבול כל שטיה מההוראות.

תופעות הטרטורים חייבות להעלם מהייזם צה"ל!

KIKÉPZÉS —  
ÖNKÉNYESSEG NÉLKÜL

Kétségtelen, hogy a hadügyminiszter és a vezérkari főnök feladata sürgősen foglalkozni azzal a jelenséggel, amelyet a hadseregben belül „tirturim” néven tartanak számon és ami nem más, mint az újoncok, a kiképző bázisokon lévő katonák alapos megkezdése. Senki sem vonja kétségbe, hogy a parancsnokok feladata kiképezni és megfelelően megedezni az újoncokat, hogy készek és alkalmasak legyenek azokra a harci feladatokra, amelyekre a különböző fegyvernemekben előkészítik őket. Nyilvánvaló az is, hogy a katonaelet és a kiképzőtáborokban való életforma a dolgok természetéből kifolyólag nem azonos a polgári élet szokásaival és stílusával.

Ennek ellenére mindez nem indokolhatja azokat a súlyos jelenségeket, amelyekre a közelmúltban fény derült. Nem szabad szemelőt téveszteni, hogy nemcsak a magas rangú és az alacsony beosztású tisztok, illetőleg altisztek, de az újoncok, a különböző kiképzőtanfolyamokon résztvevő katonanövendékek is a mi fiaink, a mi gyermekeink. Gyökereitől ki kell irtani tehát azt a szegyeletes jelenséget, hogy megalázzák a katonát emberi méltóságában. Ez akkor is türelhetlen, ha a cél, amelynek érdekében mindez történik, önmagában végtelen helyes és igazságos.

Nem lehet semmiféle olyan feladat és megbízás, amely a kintásokat, az önkényességet és a hatáskörrel való visszaélést a katonák kiképzésénél a legesekélyebb mértékben is indokolná.

Nem szabad eltérni azt sem, hogy bármilyen megkülönböztetés legyen vallási katonákkal szemben, csak azért, mert ragaszkodnak a vallási parancsokhoz, illetve a hagyományhi életmód betartásához.

Jakov Lávi vallásos katona tragikus halála után a páncélos haderők kiképző táborában elérkezett az ideje annak, hogy alaposan felülvizsgálják az összes vonatkozó vezérkari parancsokat. Mindenekelőtt azonban tudatosítani kell a hadsereg valamennyi parancsnokával, hogy a nekik alárendelt katonák sorsát ők a felelősök és a vezérkar nem fog eltérni semmiféle önkényességet, eltérést az utasításoktól.

A kegyetlen megkezdések (tirturim) jelenségének véget kell vetni a hadseregben!



MIGNON

AMBROISE THOMAS operája.

Premierek:

Tel-Aviv: szombat, 27. 5 — este 8.30  
30. 5 \* 3. 6 \* 6. \* 11. 6. \* 13. 6.  
\* 17. 6.

Haifa: 19. 6 — Auditorium  
Jeruzsálem: 3. 7. — Binjane Háumá



Az opera szólistáinak felléptével.  
Rendező: Edis de Philippe.  
Vezényel: George Singer.  
Karmesterek: Arje Levanon • Alexander Tarski

Amerikai hírforrások szerint

IZRÁELIEKET IS MENTETEK KI  
KOLWEZIBŐL

Egy gyermek elbeszélése: „A testvérem nem tud aludni, mert levágták a fejét...”

A felkelők által veszélyeztetett Zaireben, mintegy 50 izraeli állampolgár tartózkodik és ezek között 12—15 Kolweziben volt, amikor a város a felkelők hatalmába került. Izraeli főtisztviselők, akik ebben az ügyben állandó érintkezést tartottak fenn az amerikai hatóságokkal, úgy vélik, hogy ezeknek az izraelieknek nem esett bántódásuk, de még nincsenek biztos és pontos információk birtokában.

A State Department különbizottságot nevezett ki a Zaire-i helyzet kivizsgálására, különös tekintettel az ott lévő európaiak sorsára. Az eddigi jelentések szerint az Angolából Zambián át beszüvegott felkelők mintegy 150 európai mészárolták le és számos fehér nőt erőszakoltak meg.

Ugyanazon a napon, amikor Kolwezi a felkelők uralmába jutott, Izrael kormányja felvette az érintkezést az amerikai, va-

laminat különböző nyugateurópai államok hatóságaival. Izrael kérése az volt, hogy mentőakció megtervezése esetén részesítsék segítségekben az ott tartózkodó izraeliek is. Erre azért volt szükség, mert Izrael nem tart fenn diplomáciai kapcsolatokat Zaire-vel 1973 óta. Az ott lévő kevésszámú izraeli javarésze mezőgazdasági szakértőként működik. Tulnyomó többségük azonban a fővárosban, Kinsaszában tartózkodik, távol a har-

col színhelyétől. Csak most tudódott ki, hogy a fehérek megmentésére kirendelt belga és francia ejtőernyősök egyik feladata a zendülőkké kiűzése Sábá, az egykori Katanga körzetéből. Az amerikaiakat aggasztja az a lehetőség, hogy a belga és francia ejtőernyősök távozása után a felkelők visszavonulnak Kolwezibe. Egyes politikai hirtárgyarázók véleménye szerint a legutóbbi napok eseményei azt bizonyítják, hogy fordulat következett be Amerika külpolitikájában, amely nem hajlandó többé passzívan nézni a Szovjetunió, illetve Kuba afrikai terjeszkedését.

Közben a Kolweziből megmenekültek megrázó tanuallomásokot mondtak el arról, amit az utóbbi napok folyamán átéltek. Így például elmondották, hogy a fegyveres felkelők között 11 éves gyerekek is voltak, akik ugyanolyan kegyetlenséggel gyilkoltak, mint a felnőttek.

Igy például megölték egy fehér nőt, aki terhességének nyolcadik hónapjában volt, majd felvágták a hasát. Egy hetéves gyermek, akit sebesülten hoztak kórházba, egész idő alatt ezt mormolta: „A testvérem nem tud aludni, mert levágták a fejét...”

Egy belga házaspár, Lidia és Paul Blankert, Zaireből szerencsésen hazakereszt Brüsszelbe. Közükben egy belga lány példányt tartottak, amelynek első oldalán halálhírük állt. A hír mellett megjelent a házaspár fényképe is, azzal a szöveggel, hogy a lázadók meggyilkolták őket. Lidia Blankert könnyezve lépett Baudoin belga király elé, aki személyesen jött ki a reptérre, hogy fogadja a megmenekülteket és megmutatta nekik a lapot a halálhírről.

AKTIV DÉDNAGYAPA...

A haifai rendőrség a Kármelen letartóztatott egy férfit és egy nőt, miután a környék lakosai panaszt tettek, hogy az autóban pórére vetkőzve erkölcstelen cselekedeteket követnek el.

Az eset vasárnap, a reggeli órákban történt. Az egyik szomszéd közölte a rendőrséggel, hogy a férfi és a nő nyílt utcán parkolt, és az ámuló járókelők szemelátára szabályos nemi érintkezést folytatott le. A letartóztatás után kiderült, hogy az asszony férjhez és több unokája van, a férfi pedig özvegy és már többszörös dédnagya. Egymás közelében laknak és egykorúak is: nemrég ünnepelték 75. születésnapjukat.

A detektívek kérdésére válaszolva, az asszony így magyarázta el az esetet: „A szomszéd felvett autójába trempistaként — és útközben kicsit levegőzni akartunk!”

Kihallgatásuk után a rendőrség óvadék ellenében szabadlábra helyezte a „sohasem késő” jelszónak megfelelően viselkedő szerelmespárt.

Szovjet—arab együttműködéssel

MEGMENTETTÉK EGY NAGYBETEG  
IZRÁELI TENGHERÉSZTISZT ÉLETÉT

Zeév Lebovicst az egyik arab olajhercegség kórházában operálták meg — A szovjet hajóorvost megdöbbsentette az izraeli légénység orosz nyelvtudása

Különböző országok, köztük a Szovjet-unió, Kelet-Németország és több arab olajhercegség tengerészeinek együttműködése révén sikerült megmenteni Zeév Lebovicst 26 éves izraeli tengerész életét, aki egy tankerhajón, a Perzsa-öböl és Éjlát közötti úton súlyosan, sőt éleveszélyesen megbetegedett.

Lebovic, aki az Izrael által bérelt kőolajszállító hajó másodtisztje volt, ez év április 7-én rosszul lett és rövidesen kiderült, hogy sem szilárd, sem folyékony táplálékot nem képes megemészteni. Társai eredménytelenül próbáltak segíteni rajta, noha érintkezésbe léptek Haifával és pontos utasításokat kaptak a Rámbám-kórház egyik szakorvosától. Mindez azonban nem segített, a fiatal tiszt állapota rohamosan rosszabbodott.

A Perzsa-öbölben uszó tartályhajó kapitánya ekkor elhatározta, hogy SOS jellel értesíti a közelben levő hajókat. Hat hajó fogta fel a jellest és indult el a tartályhajó irányába, köztük két szovjet, egy keletnémet és egy arab teherhajó. Elsőnek az egyik szovjet teherhajó ért az Izrael által bérelt tartályhajó közelébe.

Ugyanakkor felfogták a jellest a környező államok, mint Dubai, Bahrein, Kuveit és Muszkát olajhercegségek, továbbá Irán, sőt India is. Valamennyien közölték, hogy örömmel vesznek részt az életmentési akcióban.

Végül a szovjet teherhajó fiatal, alig 30 éves orvosa szállt fel a tartályhajóra. Ez az orvos álmétködni kezdett, amikor meghallotta, hogy egyes matrózok ugyanolyan jól beszélik az orosz nyelvet, akárcsak ő. Percekig azt hitte, hogy tréfát űztek vele és egy szovjet hajóra szállt fel...

Végül a szovjet orvos megállapította, hogy az izraeli tengerésztisztnek azonnali műtétet van szüksége, mert belel eldugultak. Ha néhány órán belül nem operálják meg, egy komoly éleveszély fenyegeti. Ő maga hajlandó lett volna elvégezni a műtétet, de a hajón sem altatószer, sem steril műtő nem volt és így ez nem volt lehetséges.

Földrajzilag a legközelebbi kórház az egyik arab olajhercegségben volt. Ennek hatóságai közölték, hogy hajlandók azonnal helikoptert küldeni a tartályhajóra és átszállítani kórházukba a nagybeteg tisztet. A kapitány közölte velük, hogy a beteg izraeli, mire a következő választ kapta:

— Nincs semmi probléma. Emberbaráti ügyről van szó és szívesen segítünk...

Igy is történt, a tisztet helikopteren az említett arab állam kórházába vitték, néhány óra elmúltával megoperálták és utána még 10 napot töltött a kórházban. Ezután Londonba szállították további kezelés végett és néhány nappal ezelőtt Angliából gyógyultan hazatért Izraelbe.

MA ESTE: IZRAEL—TÖRÖKORSZÁG  
NEMZETKÖZI KOSÁRLABDA MÉRKÖZÉS

A mérkőzést a Nemzetek Európa Kupája keretében bonyolítják

A kosárlabda-sport kedvelői ma este „csemegében” lesz részük: a Jád-Éljáhui stadionban nemzetközi mérkőzést bonyolítanak le a Nemzetek Európa Kupája keretében, Izrael és Törökország válogatottai között.

A törökök vasárnap este megérkeztek Izraelbe és a tegnapi napot főleg tréninggel töltötték új edzőjük vezetése alatt, aki foglalkozására nézve fogorvos és akit csak két nappal az indulás előtt neveztek ki a posztjára. Így még alig ismeri a játékosokat. Vele együtt egy istanbuli mérnök, Abdul Pirazoglu áll a csapat élén, menedzseri minőségben. Az új edző

peszimiztikusan nyilatkozott a mai mérkőzés kilátásairól, amit többek között azzal indokolt, hogy ismeri az izraeli válogatott magas színvonalát.

Az izraeli válogatott a követ pályára: Berkovics, Lebovics, Schwartz, Káplán és Jánaj. A mérkőzés este 8.30 órakor kezdődik.

Ugyancsak ma este játszik ebben a keretben Hollandia Olaszország ellen és az ötödik résztvevő, Franciaország, ma szabad lesz, holnapután, csütörtökön pedig Jád Eljáhuban játszik Izrael ellen.

RÖVID HIREK

● A vártnál magasabb infláció, illetve drágulás nyomán, valószínűnek tartják, hogy a Hiszladrut még október előtt új drágasági pótlék fizetését fogja követelni. Erre vonatkozólag a napokban világos célzást tett a haifai munkástanács egyik vezetője.

● A héten 13 dél-amerikai család érkezett az országba, illetve Jeruzsálemba. A kitartó minisztérium szövője közölte, hogy ez annak az átfogó tervnek a keretében történt, amely 100 dél-amerikai olé család letelepítését irányozza elő a fővárosban.

● A tel-avivi törvényszéken benyújtották a vádiratot Cháná Offenber (22) volt bankpénztárosnő ellen, akit azzal vádolnak, hogy egy 800 fontos csekkre ráhamisította az egyik ügyfél aláírását és a pénzt zsebreavágta. A fiatal nő tavaly augusztusban követte el tettét, amikor az Amerika—Izrael Bank tel-avivi, Masaryk-téri fiókjában dolgozott.

● A bné-bráki városháza írásban kérte fel a Dán autóbussz-kooperatíva vezetőjét, hogy a jövőben tartózkodjanak a szombatszegéstől. A bné-bráki polgármester azzal indokolta levelét, hogy a birtokában lévő információk szerint a kooperatíva 34-es számú autóbusszai még a szombat kimentele előtt indulnak Bné-Brákból Tel-Avivba.

● A natanjai Ézorim-negyedben egy 50 év körüli asszony vasárnap reggel leestett lakásának 4. emeleti erkélyéről. A szerencsétlenség reggel 6 órakor történt. A szomszédok kihívták a közelben lakó orvosnőt, aki megállapította, hogy az asszony agonizál. A Laniado-kórházba szállították, ahol az orvosok konstátálták az időközben beállott halált.

● Jövő vasárnap a tel-avivi Ramada Continental szállóban nyílik meg Izrael első bálnoksga a sés-bés játékban. A bajnokság győztese megszerezni a jogot, hogy részt vegyen a novemberben ugyancsak Izraelben megrendezésre kerülő világbajnokságon, amelynek győztese 100 ezer dollárt kap. Az országos bajnokság győztesének markát 10 ezer font ulti.

● Joszi Szárid (Máarách) Kneszet-képviselő sürgős napirendi javaslatot terjesztett be, amelynek értelmében azonnal ki kell telepíteni a Gus Emunim embereit Silóból. Szárid azzal indokolja javaslatát, hogy az ország egyetlen főiskolája sem hajlandó patronizálni a silói „ásatásokat” és világos, hogy az archeológiai ásások csak ürügyet képeztek a letelepedésre Silóban.

● Tel-Aviv északi részének egyik iskolájában a héten többtucatnyi diák kapott súlyos hasmenést, illetve hányingert. Az orvosok véleménye szerint ennek oka az, hogy az iskolában nem friss ételmelet szolgálnak fel a gyermekeknek.

● Egy Chevron melletti mezőn, a kut fenekén 27 éves arab hajadon holttestét találták. A rendőrség megállapította, hogy gyilkosság történt és letartóztatta az áldozat szüleit.

● A tel-avivi városháza mellett működő fegyelmi bíróság úgy döntött, hogy teljes végkielégítéssel el kell bocsátani a 10 éve a városháza forgalmi osztályán dolgozó Fárdzs Lévit, mert az alkalmazott állandóan erőszakoskodik kollégáival, sőt feletteseivel is, sőt ezen kívül gyakran marad ki indokolatlanul munkáiból és éleveszélyesen fenyegeti kollégáit. A fegyelmi bíróság megállapítása szerint Lévi „közveszélyes ember”.

● A rendőrség a héten megvesztegetés felajánlásának gyanújával letartóztatott egy 44 éves natanjai építkezési vállalkozót, aki diplomás építészmérnök. Nevét nem hozták nyilvánosságra — csak annyit közöltek, hogy nem a natanjai városháza alkalmazottja.

● A tel-avivi járásbírósgon ielképesen 100 font pénzbírságra ítélték Aháron Chálávát, egy vizitárléj-teherautó sofőrt, akit azzal vádolnak, hogy hamis bejegyzések révén 24 ezer fontot csal ki a hadügyminisztériumtól. Itéletében indokolásában a bírő igen súlyosan kritizálta a honvédelmi hálózat könyvvitelét, amelynek hanvagsága lehetővé tette, hogy a vádlott fiktív számlákat nyújtson be a különböző katonai táborokban tett utaival kapcsolatban.

# KÉRDÉSEK ÉS FELELETEK

A kormány hosszasan tárgyalta azokat a kérdéseket, amelyeket az amerikai adminisztráció intézett vezetőikhez, s amiket azok „kényeseknek” minősítettek, külön hangsúlyozva, hogy Carter elnök kormánya türelmetlenül követeli a választ.

Nem tudjuk pontosan, miként hangzanak ezek a kérdések, de abból, ahogyan Mose Dajan utalt rájuk, sejtethetjük, hogy a területekre vonatkoznak, annak az öt éves autonómiának a részleteire, amely a Begin-terv lényege.

A kérdés rendkívül hoyolult és nem csoda, hogy ennyire foglalkoztatja az amerikaiakat. Ha jól meggondoljuk, öt esztendő történelmileg egy pillanatnak számít. Lám, öt év telt el az októberi háború óta, amely meg most is élesen foglalkoztat bennünket, mintha a hadműveletek csak a múlt hetén fejeződtek volna be. Feltéve, hogy élne a Begin-terv, az eloirányzott öt esztendő időszak sokkal gyorsabban eltelt volna, mintsem hogy a területek lakóinak ideje lenne az önkormányzathoz szükséges politikai érettségre szertenni. Hiszen ez alatt az öt év alatt a lakosság alkalmazkodnia kellene az önkormányzathoz, s egyben meg tanulnia az önálló vezetés szabályait, ahhoz, hogy az időszak leteltével megállapíthassa: alkalmas-e ez a forma a továbbhaladásra a béke útján. Nagyon valószínű, hogy egyfelől Izrael

kormány, másfelől a területek lakói ennek az öt éves időszaknak a leteltével még mindig nem tudnak majd pontos választ adni arra: mit sikerült megvalósítani a távlati megoldás előfeltételeiből. Hiszen ez a lakosság maga sem egységesen látja az öt éves autonómiának a részleteit, amely változatos ösz-

Ugy látszik azonban, hogy Brzezinski professzor és Vance külügyminiszter, akik figyelemre szoruló buzgalommal vállalták ellenfeleik jogi tanácsadóinak a szerepét, „a szerződésnek csak a kisbetűivel írott szövegét” vetik figyelembe. Az ő számukra Begin tervének egyetlen fontos pontja van: az, hogy szigorúan meghatározza időben az átmenetnek szánt időszakot. Ot esztendő, nem sok idő, gondolják — utána Izraelnek mennie kell. Minden úgy történik, mintha a washingtoni tárgyalópartnereink nem egy távlati elrendezésről alkudoznának velünk, hanem egy öt évre szóló szerződésről, amelyet nem lehet meghosszabbítani, s amit függetlenül a kísérleti időszak tapasztalataiból, úgy kell alkalmazni, mintha eleve eldöntött tény lenne, nem pedig kísérlet. Ot év múlva pedig az önkormányzat átmeneti jellegű állapot lenne.

rövid pihenő a palesztin állam kikiáltásához vezető úton. Az igaz, hogy Stuart Eisenstadt, Carter elnök tanácsadója kijelentette: ma már az Egyesült Államok elismeri, hogy Izraelnek az öt év letelte után is fenn kell tartania bizonyos „katonai jelenlétet” a területeken, s hogy Amerika ellenzi egy palesztin állam létrehozását. Az amerikai diplomácia tényleges lépései azonban nem arra mutatnak, hogy ezeket a kijelentéseket komolyan gondolják.

Vance és Brzezinski úgy viselkednek, mintha egy háztulajdonos (Egyiptom) ügyvédje lennének, akik egy makacs lakó (Izrael) gyors kiköltetésének a jogi megoldását keresik. A „kérdések”, amelyeket feltesznek nekünk, lényegében ugyanazok, amelyeket az ügyvéd követel az esetleges alperesétől garanciaként, hogy az idejében ki költözik a lakásból, amennyiben nem viszik perre a dolgot. Persze ezt a feladatot is meg lehetne vizsgálni mint politikai lehetőség, ha Egyiptom valóban a háztulajdonos lenne és ha az amerikaiak szabad kezet kaptak volna arra, hogy Egyiptom és a többi érdekeltet nevében tárgyalhassanak. A többiek nevében, akik szintén háztulajdonosoknak tekintik magukat.

Csak hogy ezeknek a feltételeknek egyike sincs biztosítva.

Az egyiptomiak még csak nem is állítják azt, hogy ők a palesztinok feljogosított képviselői. Egyszerűen maguknak vindi kálják azt a jogot, hogy a palesztinok érdekeit védelmezzék, s ezzel azt is kifejezésre juttatják, hogy felelősségüket kizárólag erkölcsnek tekintik. Törökösök csak arra irányul, hogy ne engedjék megérteni azt, ami az ő felfogásuk szerint a palesztinok jogait jelenti. Tehát sem igéretet nem tesznek, sem felelősséget nem vállalnak a palesztinok esetleges tetteiért.

A palesztinok azonban még ezt a korlátozott felelősségi jöndületet sem fogadják el az egyiptomiaktól és makacsul hangoztatják, hogy nem kértek fel senkit és nem jogosítottak fel senkit arra, hogy helyettük, vagy az ő nevében tárgyaljanak. Végül pedig sehol sincs megírva, hogy az izraeliek elismerik bárkinek is a jogát ezekre a területekre. Begin szerint éppen fordított helyzetről van szó. Izrael kormánya, amely tulajdonosnak tekinti magát, hajlandó tárgyalni egy olyan szerződésről, amelyben lakást biztosít a palesztinoknak, mondjuk kulcspenzes alapon.

Ilyen körülmények között Washington és Jeruzsálem „tárgyalásai” Begin békejavaslatáról lényegében nem jelentenek többet, mint egy kitaró és türelmetlen igyekezetet annak az aggasztóan mély szakadéknak a feltöltésére, amely egyelőre elválasztja egymástól az arabok és az izraeliek álláspontját: Senki sem hiszi azonban, hogy ezek a megbeszélések valóban hidat verhetnek a szakadék felett. Mi több, ezek az úgynevezett tárgyalások a misztifikáció, a ködösítés veszélyével járnak, s ezért nagyon oda kell figyelni.

nehogy az ember a fáktól szem elől tévesse az erdőt.

Szádát elnök, aki valójában sohasem titkolta játékszabályait, nemrég kijelentette a New York Times-nak: Izrael akarja megmenteni attól, hogy belefutjon a bonyolult palesztin probléma, amikor azt javasolja neki, térjen vissza a hatnapos háború előtti határookra és erről az alapról folytasson tárgyalásokat. Ennek a javaslatnak egyetlen érdeme az egyszerűség. Lényegében azt mondja: Jordánia és Egyiptom majd foglalkozik az ő palesztinjával, s közben majd lehet tárgyalni Izrael arab jairól. Hét hónappal Jeruzsálem látogatása után elég távol áll attól, amit békeakciónak lehetne nevezni. Most már szép csendesen az 1948-as fegyverszüneti határokat is kérésébe vonják. Ami eléggé szemléltetően bizonyítja, milyen realitás alapon nyugszanak a szomszédainkkal való tárgyalások.

Persze, az amerikai adminisztráció által hozzáuk intézett kérdéseket saját érdekeinkben is meg kell vizsgálnunk. Elsősorban, mert mábrésztenek bennünket a valóság. Mi történeken lakó arab felvénne az izraeli állampolgárságot, s így joggal követelhetné, hogy letelepedhessen Izraelben? Földét vásároljon, házat építsen. Mi történeken ha a Libanonba menekültek „a visszatérés jogát” követelik? Ki alkotja majd a judeai és somnori zsidó falvak rendőrségét? Hogyan reagálnak az olyan izraeliek, akik az autonóm területeken haladnak keresztül? S végül, mit csinálnak öt év múlva?

A Begin-tervezet 26 pontja aggasztó kérdéseket vet fel, ha megértenénk az értelemes gondolatokat, amelyek a vészszőlő vesszőre átfűlik azt, vagy pe-

dik olyan politikusok analízisét, akik távlatokban vizsgálják az eseményeket. Begin önkormányzati terve széles fegyver lehet a palesztinok kezében, ha ügyesen tudják kihasználni. Veszedelemes csapda Izrael számára. Még szerenc-

se, hogy az arabok érdekeit védelmező amerikai politikusok kérdéseket intéztek hozzánk, ha nem is azzal a céllal tették, hogy végre rádöbbenjünk a valóságára. Ezért, függetlenül attól, hogy mi lesz ezeknek a választásoknak a tartalma, a velük kapcsolatos vitát ismertetni kell a néppel. Mert az önkormányzati terv nem csak a területek lakóinak vonatkozik, hanem döntő módon befolyásolhatja az izraeli polgár sorsát is. M. P.

## A NAGYVILÁGBÓL

**BRÜSSZEL:** — A Kolwezi-ből elmenekült felkelők tuszokát hurcolták magukkal, főleg francia állampolgárokat. A francia kormány Belgiumot kérte fel járjon közbe Angola és Zambia kormányainál, amelyekkel ez az ország jó kapcsolatokat tart fenn, hogy igyekezzenek kiszabadítani a foglyokat a területükre menekült felkelők kezéből.

**BEIRUT:** — Ibráhim Sejto, Libanon egészségügyi minisztere kijelentette: „Az UNO 425-ös határozata nem semmisíti meg a kairói egyezményt, amely a palesztinok libanoni tartózkodását jóváhagyja, csak felfüggesztette egy időre”. A libanoni miniszter a beiruti angol nyelvű „Monday Morning” című lapnak adott nyilatkozatában hozzáfűzte, hogy a kairói egyezmény időleges felfüggesztése nem azt jelenti, hogy a palesztinok nem térhetnek vissza Dél-Libanonban, csupán annyit, hogy egyelőre nem indíthatnak támadásokat Izrael ellen a libanoni határokról. Sejto szerint Libanonnak sikerült erős hadsereget létrehozni, amely biztosítja az ország belső nyugalmat.

**SAO PAULO:** — Braziliában feszültté vált a helyzet, miután a törvényszék illegálisnak minősítette a május 15-e óta a városban folyó sztrájkokat. Körülbelül 10 ezer munkás sztrájkol 20 százalékos fizetésemelést követelve. A brazil törvények, amelyek részletesen szabályozzák a sztrájkhoz való jogot, 6 hónaptól 1 évig terjedő börtönbüntetést írnak elő a törvénytelenül sztrájkolóknak számára. A törvény azt is meghatározza, hogy nem lehet sztrájkolni magasabb fizetésért, mint amilyen növekedést a kormány a megfelelő esztendőre előírt. A szakszervezetek ügyvédje alkotmányellenesnek minősítette a törvényszék elmarasztaló határozatát.

## AZ ÓRIÁSKIGYÓ ÉS A NYULAK

Amikor a nyul vagy más kisállat balvégzére az óriáskigyó elé kerül, ennek hipnotikus pillantása annyira megbűvöli, hogy moccanni sem mer, szinte belesétál a kigyó kitért torkába. Más zoológusok szerint nem sétál, hanem ráugrik, megpróbálja a kigyót orron harapni, hogy elmenekülhessen.

Mindkét állat trélli, s ezéret nem kellene. Izraelben foglalkozni velük, de muszáj, mert épp náluk zajlik ez a drámai küzdelem immár évek óta, a legteljesebb nyilvánosság előtt: vasárnap, kedd és csütörtök estéknél. Persze, mint általában az állatmeséket, ezt sem kell szó szerint venni: persze, hogy nem kigyó a hetenként háromszor szereplő, de annyi bizonyos, hogy lélekvandorlása során volt már angyal is, kigyó is, s az angyaltól örökölte baját, a kigyótól a rabulisztikáját.

De a nyulak? Azok bizony többnyire nyulak a javából, tisztelet a nagyon ritka kivételeknek, az ormegharapóknak. Legtöbbször talán még a nyulnál is nyulabb. Mert a kis jószágot balszerencséje vitte a kigyó elé, de a mi nyulaink csak telefonhívást kapnak a tévétől: „Sziveskedjenek befáradni interjúra kedd este” — s már mennek is autón, buszon, vidékről és chamszinban oda, ahová nem kellene, elődjük sorsából mitem okulva, balgamód megfélekedve arról, hogy egyenlőtlen küzdelembe bocsájtóznak, amelyben alig van esélyük.

Miként a terroristák ellen azért nehéz küzdeni, mert ők választják meg támadásaik idejét, helyét és módját, akként nehéz felvenni a harcot nemesak a mi tévünkben, de általában minden ilyen alkalommal az interjú kérvél, Oriana Falaci harcias tanítványai felkészülnek, adatokat és érveket gyűjtenek, előre számbaveszik az interjú-alany lehetséges válaszait, hogy azokra is előre elkészítsék a viszontválaszokat. Velük szemben ott ül szinte nyúlhetetlenül az alany, aki nem tudhatja előre, mire készül fel a faggató, mit gyűjtött össze ellene. Az interjú-alany egészen különös játékszabályok alapján kénytelen játszani: minden kezdőrugás a másiké. Hogyan lehet így eleve rossz sánssal mérkőzést menni? En titkon azt remélem, hogy sűrűn akadnak bölcs emberek, akik megkapván a telefon-üzenetet, hogy sziveskedjenek kedd este befáradni, nevetve felelik: „Fáradjon be a herköpáter!”

Persze, ha az alany bünnöz, vagy homoszexuális, vagy kártyabüvész, esetleg egy kábítószercsempész unokahuga, akkor nincs mitől tartania. Ez a vegyes hírek és érdekes-ségek rovata, itt nem megy a dolog vérré. Olyankor sem, amikor az alany ahhoz a politikai táborhoz tartozik, amelyhez a kérdező, ez olyankor még alá is játszik, ágit ad neki, biztatja. Az összecsapás akkor válik bandázs nélküli párbajjá nehéz lovassági kardokkal, amikor az alany másként vélekedik politikai kérdésekben. Ilyenkor egymást követik az igen ügyes és okos, de provokatív provokatívabb kérdések, közbevágások és beolvások, s az idézetek, amelyek az alanyt

könnyen meghökkenethetik, de a hallgatókat még nála is könnyebben, mert az alany tudja, hogy az évek során ő is változott, ahogyan az idők is, de a hallgatóság nagyrészt ezt nem mindjárt gondolja végig. S vegyük számba az — egyelőre világszerte elfogadott — másik játékszabályt is: mindig csak a tévé kérdezhet, az alany sohasem. Vajon miért nem? Mert róla van szó, és nem az újságíróról? De hiszen a bűnperben is a vádlottról van szó, nem a bíróról, mégis meg lehet tenni a bíró ellen az elfogultsági indítványt, a tévében nem. Pedig jaj be sokszor kellene megtenni!

Multét csütörtökön azonban emberére talált a különben rendkívül értelmes, könyved, olykor igen rokonszenves inkvizitor. Nyul helyett nemes vad került elébe. A heves küzdelem előlráható volt, mert ez politikailag homlokegyenest másként gondolkodó ember volt, mint a kikerdezője, aki esetében régi bevált fogását sem alkalmazhatta. A csoportos vitákat ő ugyanis úgy szokta megoldani, hogy a saját táborából hatos dominókockákat hív be, az ellentáborból pedig dupla-blaszokat. A csütörtöki alany azonban nem helyettesíthető párt- vagy csoporttag volt, hanem egyedi jelenség: író. S mert magát az összecsapást mindenki hallotta, én itt csak a hozzáfűződő reményeket fejezem ki. Remélem, hogy okult belőle a hallgatóság, most még világosabban látja, hogy a kevélyen öntelt, gáncsvető, olykor övön alul ütő harcmodor csak a nyulacsák ellen válik be; talán sok hallgató észreveszi most azt is, hogy a cselgáncsos birkozónak győzelem esetén sincs mindig igaza, az egyoldalú céltartás érvelés nem az ő erőssége, hanem a nyulak gyengesége. S remélhető, hogy ezuttal az olykor övön alul odavágó is megtanulja, hogy kár oly feltétlen fölényvel ragaszkodni ahhoz a világszemlélethez, amelynek ő csak a szemléletét ismeri, de a világot nem.

Zárójelben: annak a tréfából, találmokra odavetett ecsetvonásokkal készült „absztrakt festménynek” a története, amit az író említett, nem ott ért véget. Talán az író sem tudja, de egy jövedvü képkereskedő magával vitte, felakasztotta a galériájában és minden belépőt levizsgáztatott vele: a laikusok zavartan hebegték, hogy csodálatos, de kivétel nélkül minden szakember bosszus kezlegyintéssel intézte el a blöfföt. Pedig ők sem éppen Rembrandtnál rekedtek meg.

Sajtonk a múlt héten teli volt a bikaviadalok elleni tiltakozásokkal. Az is olyan egyoldalú mérkőzés, mint ami ellen jelen írás tiltakozik: csak a torreadornak van fegyvere, a bikának nincs. Még szerencse, hogy olykor mégis a bika ökleli fel a torreadort. Nos, erre valóban nincs szükség Izraelben, ahol ugyanilyen egyoldalú, ugyanily elfogadhatatlan játékszabályu küzdelmeket rendez a tévé háromszor hetenként, s ahol szerencsére szintén megtörténik olykor, hogy a nyulacsákán hitt vad orronharapja a magát óriáskigyónak vélőt.

(gr.)

### NINCS IZZADSÁGSZAG!

A FORRADALMI „HLAVILIN” DEODORANT  
KREMMEL NINCS IZZADTSÁGSZAG!



✱ Teljesen megelőzi a test izzadságszagát.

✱ A „Hlavilin” egyszeri használata megakadályozza az izzadságszagot két hétre.

✱ Nem hat rá az időjárás, a mosakodás, vagy a testgyakorlás.

✱ Nem zavarja az izzadság-mirigyek rendszeres működését.

**A LABRA —**  
„Ráánáná” deodorant krém. Egyszeri használat — és nincs izzadság.

Kapható minden gyógyszerárban, Hlászertárban és a nagyáruházakban

HLAVIN INDUSTRY, Ráánáná, tel. 052—23595



HLAVIN INDUSTRY

## Másnak a felöltőjét vette fel a repülőgépben és 24 millió dolláros csekket talált benne

Az itt következő história főszereplői között ott találjuk az amerikai lapok egyik híres rovatvezetőjét, valamint egy urat, aki pszichiáter volt, de azután az ország egyik legnagyobb kereskedője lett a drága fémek szakmájában. Közismert figurák a mellékszereplők is, a színpadon pedig egy utasszállító gép a New York melletti La Guardia repülőtéren. Főhősnek egy 24 millió dolláros kiállított csekket kell tekintenünk.

Az ügy a múlt hét keddjén, délután 2 órakor kezdődött, amikor Joseph Kraft, a neves újságíró felszállt egy repülőgépre, amely Washingtonból New Yorkba tartott. A gépen megpillantotta Lawrence Silbermant, aki egykor az Egyesült Államok jugoszláviai nagykövete volt. Egymás mellé ültek és beszélgettek. A zsúfolt gépen nagy volt a hőség, az újságíró levelet és a hálóba tette a felöltőjét. Ekkor melléjük tolokodott egy testes férfi, rátette a felöltőjét a Kraftéra és beült az ablak mellé.

A gép leszállt La Guardian, Kraft levelet a hálóból Silberman esküpenyét, s egy felöltőt, amit magának vett. Hóna alatt a felöltővel sietett taxit fogni, s csak a gépben jött rá, hogy bizony nem az övé. A felöltő zsebében egy Henry Jarki névre szóló utlevelet talált, s az utlevélfényképén felismerte a testes urat. A másik zseb tartalmától azonban teljesen megdöbbent, ez egy Jarki nevére szóló, 24 millió dolláros csekk volt. Szerencsére egy notesz is lett egy másik zsebben, benne Jarki telefonszámával, amit azonnal feltárcsázott, közölte Jarki feleségével, hogy nála van férje felöltője, ami alighanem kell is neki, mert egy 24 millió csekk is van benne.

Barátaitól Kraft közben meg-

tudta, hogy Jarki közismert ember. Pszichiátriát tanított a Yale egyetemen, de a 60-as évek vége felé feladta az állását, mert a gyakorlatban akarta kipróbálni a drágafémek árának hullámzásáról szóló, eddig csak elméleti megállapításait. Ma már elnöke egy rendkívül sikeres nagyvállalatnak, amely a drágafémek nemzetközi kereskedelmével foglalkozik.

Jarki előbb Kraftot akarta beérni, de az eltűnt a szeme elől. Jelentette az elveszett felöltőt a repülőárságnál is, de a gépben nem találtak semmit. De amikor hazafelé hajtott, kocsijában megszólalt a rádiótelefon és felesége megalta neki a Kraft telefonszámát.

Kraft időközben jobbra-balra telefonált. De egyszerre csak öt hívta és egy ismeretlen hang figyelmeztette: „Itt egy ügyvéd beszél. Figyelmeztetem, hogy nagy veszélyben van.” Hogy ez ki volt, az már örök rejtély marad, mert befutott Jarki és ketős felöltőcserére került sor. Kraft úgy látta, hogy a saját felöltője zsebéből hiányzik egy és más. Jarki azt felelte, hogy nem tud róla, aztán hozzáfűzte, hogy a 24 millió dolláros csekk csak tréfa.

Ezekután kiderült, hogy a csekk kibocsátója egy állami ügynökség vezetője, mely legutóbb olyan határozatokat hozott, amelyek károkat okoztak Jarki vállalatának. Személyesen közölte Jarkival a kellemetlen döntést, aztán feketével kínálta, majd megkérdezte tőle, mennyit fizet rá a vállalat az új intézkedésre. „Öh, felelte Jarki, vagy 24 milliót.” Az állami ügynökség igazgatója perccel sem tévozott, hanem kiállított egy csekket 24 millióról, átnyújtotta és vizsgálatalán tette hozzá: „Ime a kártérítés...”

A televízió kétségkívül egyik legsikerültebb és legnépszerűbb műsora az utóbbi években a „Starsky és Hutch” krimifilm-sorozat. Az egyik szereplő, Starsky — rendes nevén Paul Michael Glaser nemrégiben az országba érkezett, Izrael jubileumi ünnepeire. A jóképű, göndör-fekete hajú, kékes szemű, mindig mosolygós zsidó filmszínész nem először jár Izraelben: közel 20 évvel ezelőtt, 16 éves korában látogatott először az országba, annak a rabbinak a meghívására, aki bár-micvájára készítette elő.

— Akkor — emlékszik vissza Glaser — a „Theodor Herzl” hajón érkeztem, gyönyörű utam volt! Két és fél hónapig tartózkodtam itt. Többek között hoszszabb ideig laktam a Givat Brenner és Kfar Giladi kibucokban és még Ejláiban is jártam, amely akkor mindössze tíz faházikóból és egy barlangból álló istenhátamögötti hely volt. Most minden vágyam újra ellátogatni Ejláiba és személyesen meggyőződni, igaz-e, hogy virágzó várossá fejlődött?

A népszerű színész szülei, Dorothy és Samuel Glaser, valamint barátja, Elizabeth társaságában a tel-avivi Sheraton szállóban lakik. Szemmel láthatóan tetszik neki, hogy Izraelben is népszerű és mielőtt válaszolna az újságírók kérdéseire, így üdvözlö a jelenlévőket:

— Szeretném megköszönni a szíves fogadtatást; felejtettem élmény részemre! Amerikai zsidó vagyok és meleg érzéssel viseltetek a zsidóság és Izrael iránt. Mint amerikai, mint zsidó és mint színész sok kérdésre itt az országban szeretnék választ kapni — főleg Izraelhez és zsidó testvéreimhez való kapcsolataimat illetően.

— Egyik fontos kérdésem az, hogy mint zsidó, kulturörökségemhez hogyan viszonyulok. Művészi sikerem teljében sem feledhetem el származásomat, környezetemet s emiatt bizony gyakran összeütközésbe kerülök önmagammal, lelkiismeretemmel, felfogóssal. Remélem Izraelben választ találok tepe-lődéseimre...

— Érez-e lelki kapcsolatot Starsky szerepével?  
— Nagyon is közel állok

## STARSKY IZRAELBEN

hozza. A televízióban csak úgy lehet jól betölteni egy szerepet, ha a színész azonosul a hőssel. Együttérzek Starskyval s talán ezért sikerül betöltenem ezt a szerepet a nézők meglepedésére.

Egy más kérdésre válaszolva Glaser ezt mondja nem kevésbé népszerű partneréről, Hutcherről:

— David Soul-t már 11 éve ismerem és testi-lelki jóbarátok vagyunk. Ő is nagyon szeretett volna itt lenni a jubileumi ünnepeken, meg is beszéltek, hogy itt találkozzunk, de sajnos Davidnak si-balesete volt és hátgerinc műtéten esett át. Még ágyban fekszik, de általában küldi legszívesebben üdvözlőit és jókívánságait Izrael népének. Rengeteget vagyunk együtt Da-

viddal s akárcsak egy házaspárnál, köztünk is előfordulnak nézeteltérések.



Eddig a népszerű sorozat 67 filmjében vettem részt és elő-

reláthatólag még további két évig forgatjuk a filmet. De ne-hogy azt higgyék — teszi hozzá komoly arccal Glaser — hogy ez könnyű munka! Az év 9 hónapjában heti 5 napot dolgozunk és napi 9 órán át állunk a filmfelvétel gép előtt és sok-szor bizony annyira fáradt vagyok, hogy örülök, ha ágyba kerülök.

Starsky-Glaser Hollywoodban lakik kis piros tetős házban (elvált) barátjával, Elizabeth tel és három kutyájával. „Mész-sze a nagyváros zajától, szük baráti körben töltöm szabad-időmet. Ez kielégít és nincsenek nagyravágó terveim” — mondja.

— Mi a véleménye az izraeli nőkről? — kérdezi valaki a színésztől, aki filmjeiben általa-

ban szépségkirálynőnek is beillő gyönyörű lányokkal van körülvéve.

— Csodásak az izraeli nők, csak Brazíliában láttam hasonló szépségeket.

— Miért nem nősült még meg?

— Erre is hajlandó őszinte választ adni: — Még nem akarom elkötelezni magam. Ennek is eljön az ideje...

Paul Michael Glaser még szívesen elbeszélgetne az újságírókkal, de már várják Jeruzsálemben. Befejezésül elmondja, hogy különleges kaland-filmet szeretne készíteni Izraelről és a zsidóságról. Természetesen a főszerepét ő játssza.

— Remélem a film rövidesen elkészül és premierjére újra itt leszek az országban. Addig is sálom!

— Viszontlátásra, Starsky — jövő hétfő este a tévé képernyőjén.

(drory)

## INDEX VAGY DOLLÁR? EZ A KÉRDÉS.



## „JITRON BRÉRÁ DOLLÁRIT”-EZ A FELELET!

Index, vagy dollár? Jó kérdés. „Jitron Brérá Dollárit” — kitűnő felelet. A Discount Bank új takarékosági terve lehetővé teszi önnek a teljes rögzítést az indexhez, vagy a dollárhoz. — Előny a 100%-os dollár, vagy index rögzítés, a magasabb szerint. — Előny a juttatás 6%-ig — kamatozik és rögzítve van az indexhez, vagy a dollárhoz, 6 évre.

— Előny a kamatos kamat.  
— Előny az adómentesség minden jövedelemre.  
— Előny a pénz kivételének lehetősége bármikor, (30 nap előzetes értesítés után).  
— Előny a takarékoság maximuma 75,000 IL-ig mindkét lehetőséggel.  
— Előny annak lehetősége, hogy havonkénti befizetésekkel, vagy egyszeri betéttel takarékoskodhat, lehetőségei

Jó a Discount Bankkal dolgozni  
**DISCOUNT BANK**  
az érme baráti oldala

## Három hónappal jelentése benyújtása után SIMRON ÜGYVÉD NYOMÁT SEM LÁTJA A BÜNÖZÉS ELLENI KÜZDELEMNEK

Ervin Simron, a jogász, aki a bü-nözést vizsgáló bizottság élén állott, amely bizottság mintegy három hónappal ezelőtt megállapította, hogy van „szervezett bűnözés” az országban és épp oly erőfeszítéseket kell ellene tenni, mint magukban a biztonsági ügyekben, most sajnálatlalt jelentette ki a Mááriv munkatársának, hogy nyomát sem látja annak, mintha akár az igazságszolgáltatás, akár a pénzügyminisztérium belefogott volna ebbe a küzdelemben. Ugyalátszik, e helyeken nem fogják fel a probléma súlyosságát.

Simron dicsérte a rendőrség működését, amely szerinte igyekszik megvalósítani a bizottság javaslatait, ámde nem lát ilyen hajlamot a két minisztériumban, ahol csak huza-vonát tapasztal.

A pénzügy — mondja Simron — csak annak van tudatában, hogy adót kell behajtani. Viszont nincs tudatában annak, hogy a minisztérium apparátusát a bűnözők — és nemcsak az adóel-tikolók — leleplezésére is fel kell használni. Az igazságszolgáltatás minisztériumban sem látom a törekvést, hogy a pénzügygel és a rendőrséggel egyetemben jó, együttműködő munkát végezzen. A rendőrség erre feltétlenül hajlandó. Talán az az igazságügy is, de...

Egy másik kérdésre válaszolva kijelentette, egyáltalán nem érti, mit végzett ez ügyben a belügy, pénzügy és igazságszolgáltatás miniszterekből összeállított bizottság. Vagy tettek valamit, csak nem közölték — ez azonban nem szokása a politikusoknak —, vagy pedig titkos lépéseket tettek. Semmiről

sem tudok s nagyon örvendének, ha megtudhatnék valamit. Megértem, — folytatta — hogy a kormány jogtanácsosát nagyon lefoglalják az utóbbi időben a külföldi utazások, de hát van helyettese is, és talán az igazságszolgáltatás minisztériumnak sem minden dolgozóját köti le a béke előkészítése...

Simron ügyvéd a kincstárnak azt a határozatát is támadta, hogy, a javaslattal ellentétben, nem hajlandó egyesíteni a jövedelmiadó és a vámhatóság nyomozóosztályait. Tervezték ugyan a súlyosabb fiskális kihágásokat üldöző munkacsoport felállítását, de nem tudok róla, hogy ezt életre hívták volna. Remélem, hogy mégis sor kerül rá.

Az újságíróknak arra a kérdésére, hogy ha most módjában állana akkori jelentését kiegészítenie, mit fűzne még hozzá, Simron a következőket felelte: „A jelentés legtöbb megállapítását csak aláhuznám. Ami pedig támadómat illeti, azt hiszem valójában, hogy bírálatok alaptalanok voltak. Azt állították, hogy a miniszterközi bizottság működése a bűnözés elleni harc elpolitizációja, de ez nagy ostobaság: amikor csak egy miniszter, a rendőriminiszter vezette a bűnözés elleni küzdelmet, akkor ezt senki sem állította. Mi a különbség, hogy most három miniszter felel a kérdésért?”

A sok bírálat nem aggaszt. Mindig akadnak széplelkek, akik tulsokat törődnek az egyén jogaival. Mindent olvastam, amit javaslatommal kapcsolatban írtak, s az a benyomásom, hogy a legtöbbben sem a javaslatokat, sem hátterüket nem értették meg. De akadnak sok olyan kritikus is, aki pusztán a vita kedvéért vitázott.”

Egy al-fejére. O-rának, h-langba. N-megérinte-san megf-hoz dözt-mozdulat-mában u-s a kezen

— Itt dolatban Fölkap a csillóg-ereszkedi felhővé s-panó test A barlan-lebbent. dett befe-tlenül le-pókháló-hasztalan-szemem.

TIZ Jókora-ember tö-je, amit mind töb-a kezét; régebbi s-feszülnek-bőrébe.

Raitak-riadtan-csáltak-e-lett volna-melőtt v-aszony n-maradiur-mel. Ros-figyelmét

— Té-  
— El,  
sina kav-langba. —mondott maradni.

A min-regés le-járása le-jesen. Sz-beálló cs-tompa n-Mindjárt-számra s-hogy en-nyitni a s

A vár-vége s-rátapadt-szorítása A zeal-szott:

— Mi-hassunk. Micha-kezdet. amig a ti-lámozni a megkö-A bekös-tak a sza

— Ott-ni!  
A létr-kordult hang ütő-és a keze-lott, és a-huzó érz-mem; ele-lassan si-láim nag

A lét-hajolt fö-logó feh-mindig a-fehér v-a nem t-róla, és-föld felé-mit, csal

JOHN WYNDHAM ÚJJÁSZÜLETÉS

54.

Egy aláhulló szál rálibbent a kezem fejére. Odaszóltam Rosalindnak és Petrának, hogy húzódjanak hátrább a barlangba. Néztem a szálát, és nem mertem megérinteni a másik kezemmel. Óvatosan megfordítottam a kezem, s a sziklához dörzsöltem. Elég volt egy óvatlan mozdulat, s előbb egy fonál, a nyomában újabbak, lassan felém libbentek, s a kezem a sziklához cementezték.

— Itt vannak! — kiáltotta Petra gondolatban és szóval is egyidejűleg.

Fölkaptam a fejem, és láttam, ahogy a csillogó fehér hal a tisztás közepére ereszkedik. A lebegő fonalak őrvenyél felhővé sűrűsödtek körülötte, s a lehuppanó test alól fuvallat szertelökte őket. A barlang szája előtt néhány szál meglibbent, ide-oda hullámozott, aztán kezdeti befelé sodródni hozzánk. Önkéntelenül lehunytam a szemem. Mintha pókhaló ért volna az arcomhoz. Aztán hasztalan próbáltam megint kinyitni a szemem.

TIZENHETEDIK FEJEZET

Jókora elszánás kell hozzá, hogy az ember tökéletes mozdulatlanában töltsön, amint csiklandozó pihérintéssel mind több és több szál lepi be az arcát, a kezét; hát még amikor érzi, hogy a régebbi szálak vékony cernáknak megfeszülnek, és finoman bevágódnak a bőrébe.

Rajtakaptam Michaelt, amint kissé riadtan azon morfondíroz, vajon nem csaltak-e bennünket kelepcebé, és nem lett volna-e jobb, ha kerekelt old. Még melletti válaszolhatom volna, a zealandi asszony megnyugtatóan bennünket, hogy maradiunk vesztet, és legyünk türelmelem. Rosalind külön fölívta erre Petra figyelmét.

— Téved is elkaptott? — kérdeztem.

— El, felelte. — Az a szél, amit a ma sina kavart, egyenesen befúta a barlangba. — Petra kedves, hallottam, mit mondott a néni. Próbálj meg nyugton maradni.

A mindent betöltő zakatolás és berregés lecsillapodott, amint a motor járása lelassult. Majd meg is szűnt teljesen. Szinte fejből kólintott a hirtelen beálló csend. Néhány fújtott kiáltás és tompa nyögés hallatszott, más semmi. Mindjárt rá is jöttem, miért. Az én száma s hullott néhány fonál. Akárhogy erőlködtem, nem bírtam szóra nyitni a számat.

A várakozásnak sehogyan sem akart vége szakadni. Bőröm bizsergette a rátapadt fonadék, s kezdett sajogni a szorítás alatt.

A zealandi asszony szólítása hallatszott:

— Michael? Számold, hogy betárolhassunk.

Michael számalakzatokban számolni kezdett. Képi határozottak voltak, amíg a tizenkettes egysé és kettese hullámozni nem kezdett, és át nem olvadt a mekkönnyebbülés és hála alakzatába. A beköszöntött csendben fölhallatszottak a szavai:

— Ott vannak abban a barlangban, mi!

A létra megnyikordult, vége megsikordult a sziklán, majd halk, sőt hangos hang ütötte meg a fülem. Az arcomra és a kezemre valamilyen nedvesség hullott, és a bőromon engedni kezdett a húzó érzés. Próbáltam fölnyitni a szemem; eleinte keservesen ment, de aztán lassan sikerült. Összetapadt szempilláim nagy nehezen elengedték egymást.

A létra legfelső fokáról egy alak hajolt fölém, akit teljesen elrejtett csillogó fehér öltözéke. A levegőben még mindig uszott lustán egy-két szál, ám a fehér öltözék fej- és vállrészeire hullva nem tapadtak oda hozzá. Lesiklottak róla, és folytatták lágy lebegésüket a föld felé. Az alakból nem láttam semmit, csak egy szempár nézett rám pa-

rányi, átlátszó ablakon keresztül. Fehér kesztyűs kezében fémpalackot tartott, amelyből finom permet sziszgett elő. — Fordulj meg — hallottam az asszony gondolatát.

Szót fogadtam, erre előlrol is tetőtől talpig végigpermetezte a ruhámat. Majd fölhágt a legfelső két-három létrafokon, átlépet rajtam, s permetezőjét működtetve Rosalind és Petra felé közeledett a barlang belsejébe.

Michael feje és válla bukkant elő a küszöb felől. Ő is megkapta a maga permetadagját, s az a néhány kóbor fonál, amely még rátelepedett, éppen hogy csak megcsillant rajta, és nyomban elolvadt. Föültem, és elnéztem a fejem mellett.

A fehér masina a tisztás közepén pihent. Tetején a szerkezet megszünt forogni, s most, hogy láthatóvá vált, kiderült, hogy valamiféle kónuszos spirál, amely egy csaknem átlátszó anyagból van hézaoson összerakva. A halszerű test oldalán ablakok sorakoztak, és egy ajtó volt tárva-nyitva.

Maga a tisztás olyan volt, mintha ki tudia, hány pók szötte volna teke szálalóival. A mindent elborító fehér fonalak vesztettek csillogásukból; és beletelt egy-két percbe, mire az ember rájött, hogy valami nincs rendjén velük: a közönséges pókhálótól eltérően nem lengette őket a szél. De nemcsak ők: minden köszerű mozdulatlanába dermedt.

A kalyibák között emberi alakok meglovak hevtertek szerteszét. Ugyanolyan mozdulatlanul, mint minden.

Jobb kéz felől hirtelen éles recsenésre lettem figyelmes. Odakaptam a tekintetemet, és még láttam, hogy egy fiatal fa egy lábnyira a talaj fölött derékba török és kidől. Ekkor a szemem sarkából újabb mozgás keltette föl az érdeklődésemet: egy bokor lassan oldalra hajolt. Gyökerei a szemem láttára szakadtak ki a földből. Aztán egy másik bokor is megmozdult. Majd egy kunyhó roppant össze és dől be, utána egy másik. A látvány kísérteties volt és hátborzongató.

Bent a barlangban mekkönnyebbült sóhaj hagyta el Rosalind ajkát. Fölugrottam és hozzá siettem, Michaelal a nyomomban. Petra fölött, kissé szemre hány hangon kijelentette:

— Hü, de szörnyű volt!

Kíváncsisággal vegyes rosszállással mérgette a fehér öltözékű alakot. Az asszony párszor körbepermetezte a helyiséget, aztán lehuzta a kesztyűjét, és hátrahajlítva a sisakját. Vízszélelőten bennünket. Mi leplezetlenül rábámultunk.

Szeme nagy volt, inkább barna, mint zöld pupillával, hosszú, mélyarany szempillákkal. Egyenes orrán márványtökéletességgel ivelő orlikak Szája mintha kissé szélesebb volna a kelleténél; álla kerekded, férfias. Haja egy árnyalatnyival sötétebb Rosalindénál, és nőnél mehökkentető módon rövid. Alig ért a nyakáig.

De leginkább arcának üdesége vonta magára ámuló tekintetünket. Nem sápadtság: a friss tejszín fehérsége ragyogott ráta, s csak két orcáján derengett rózsaszín himpor. Egy ránc sem törte meg simaságát, új volt és tökéletes, mintha sem szél sem eső nem illette volna sohasem. Nehéz volt elhinni, hogy egy hus-vér, élő személy ilyen érintetlennek, ilyen makulátlanul látszék.

Pedig túl volt már az első zsenge virágkorán; semmi kétség sem fért hozzá, hogy érett asszony, talán harminc körül. Bár ki tudja? Áradt belőle a maga biztonság, a higgadt önbizalom, amelyhez képest Rosalind magabizása már szinte kivagyiságnak hatot.

Miután bennünket fölismert, figyelmét Petrára irányította. Rámosolygott; egy pillantra elővillantak hibátlan fehér fogai.

(Folytatjuk)

KERESÜNK AUTO-VILLANYSZERELŐT és kiegészítő ESZTERGÁLYOSOKAT. Tel. 03-826172, 03-826376

Chug Jocéj Hungária Jeruzsálem, Agripas 8. Tisztelettel közöljük, hogy június 4-én, vasárnap este 6.30-kor

JOM JERUSALAJIM-ot rendezünk. Részletek az Uj Kelet pénteki számaiban. A vezetőség

A HITACHDUT OLÉJ HUNGARIA HAIFA

A Hitachdut Oléj Hungaria Haifa, Dr. Weitzner Center, Pevzner 2, kedden, május 23-án fél 6 órai kezdettel „Vita az izraeli társadalom erkölcsi arculatáról” címen VITA-DELIUTÁN rendez Köles Patali Éva (Tel-Aviv) dr. Deutsch Ferenc; dr. Laufer Dov; dr. Moskovits Zvi (Bár Ilán egyetem) közreműködésével. Vítavezető: Rappaport Ottó. Megnyitja: Székely Sándor. Háziasszonyok: Imá Szemes dr. Davidovits Pálné, dr. Kahan Nissné, Mandler-Báró Ilá, Weinberg Burzer Erzsébet. Költészhozzájárulás 8 font, fogyasztással 15 font.

CHOLON

A choloni HOH örömmel jeleníti: a Thália magyar nyelvű színház, nálunk rendezi évszázados nagy, zenes, díszletes, jelmezes műsorát 2 részben: május 27-én, szombat este 8-tól a Hisztadrut-teremben (Léon Blum u. Hsztadrut u. sarkán - Migdal moziánál), „Szivdobogás”, Edith Piaf, a nagy francia szanzonek „mozgalmas” élete és műve.

APROHIRDETESEK

- 03-285519. ALTALANOS rendezvény... 03-285519. ALTALANOS rendezvény... 03-285519. ALTALANOS rendezvény...

WIZO \* Jeruzsálem Mapu utca 1 Örömmel közöljük, hogy május 23-án, MA, kedden délután 5 órakor

DÁN OFRY tart óriási érdeklődéssel várt előadást

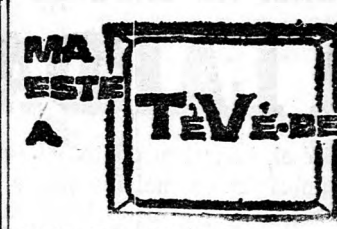
Szajkosár nélkül címen. A teadélutánal egybekötött kivételes eseményre szeretettel meghívjuk tagjainkat és az egész jeruzsálemi magyar jiusvot. Háziasszonyok: Deutsch Mancsi - Farkas Mancsi - Fischer Marika - Grün Boriska - Kahan Ilona - Lébi Irén

LENGYEL VERA zongoraszereje ma este 9 órakor kerül sor a Tel-Aviv Múzeumban.

LŐBL MARGIT KÖSER SZAKÁCS-KÖNYVEI nagy 120,- IL kicsi 36,- IL HADASH Nesz Cion utca 4, Tel Aviv Járkon szállónál, tel. 59684

ARANYKÖR-KLUB Ben Ami u 12 - Beilinson u. 9. sarok

KIRANDULONK FIGYELMEBE! Megelőző jelentésként este június 12-én, hétfőn egyúttal pihenő- és egészségügyi kirándulást rendezünk. Kár nem hagyni. Elny György Tiborcs - utvonallal, Uj Tiberiásban a kirándulók együttese a Kimeretben, másrésze a most megnyitott több medencés fedett-nyitott kénves (20-35 fok) gyógyuszdóba, a vízforrás pihenőhely (szabad választás szerinti) Vezető: Leichter Elny. Jegyvetéltel, vasárnap, kedd, csütörtökön fél 3 - fél 5-ig bezárólag a klubban. Telefonfelvétel: 8-10-ig dr. Antal László 861765 számán.



- 17.30: TELEPELE 17.50: RAJZFILM 18.00: GYORSABBAN, MAGASABBRA, EROSEBBEN. Sportmúsor az ifjúságnak. 18.45: A CSALÁDNAK 20.00: KILENC A NEGYZETEN - Heti fejtörő játékok. Levezeti: Tuvia Cafir 20.30: KOL-BO-TEK 21.00: MABÁT HIRMAKAZIN 21.30: KULFOLDI SZORAKOZTATO MÚSOR - Engelberg Hamperdinck énekel, kíséri az Edminton szimfonikus zenekar. 22.15: BARETTA - Magas ár 23.05: AKTUALIS KERDESEK - Tarka magazin

23.50: Egy mondat a Szentírásból. - ÉJFEL ELŐTT - Hírösszefoglaló.

- ISKOLATÉVÉ 8.10: Angol az 5. osztálynak 8.30: Geometria a 6. osztálynak 9.00: Angol a 8. osztálynak 9.20: Számítan az 5. osztálynak 9.40: Óvodásoknak 10.10: Angol a 9. osztálynak 10.30: Angol a 6. osztálynak 10.50: Tanácsadás a 7. osztálynak 11.10: Zeneóra 12.00: Angol a 10. osztálynak 12.20: Angol a 7. osztálynak 12.40: Fizika a 7. osztálynak 13.00: Matematika 15.30: TANULJUNK - HEBERÜL 16.00: Rajzfilmek 17.00: Angol a gimnazistáknak

HABIMA Tel-Aviv, május 23., kedd AKINKEZ TOLIAK A SZEKERET A kisteremben TALAJVIZ Haifai színház ALBERLO



1978 május 23, kedd 5738 újár 15

ALLANDO MUSORSZAMOK I. MUSOR (ALEF) Hírek: 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00 és 24.00 órákor; könnyű héber nyelvű: 11.35; óléknak 18.45, 20.45-ig. Egy perc héber nyelvű: 15.00. Könyvszemle: 15.55. Mészegadának: 17.55. II. MUSOR (BEF) Hírek minden órában reggel 6.00-tól éjjel 1.00 óráig. Hangozótáradó a 7.00, 13.00 és 19.00 órai hírek után. Lapszemle a 7.00, 11.00 és 14.00 órai hírek után. III. MUSOR (GIMEL) (529-es középhullám) Könyv és zene és sláger 6.00-étől éjfélig. - Hírek óránként. - Szombaton: 7.00 órától éjfélig.

A HADSEREG RADIÓJA Oránkénti hírszolgálat a nap 24 órájában valamint hírmagazin 8.00-tól 9.00 óráig, 17.05-től 18.00-ig és 23.45-től 24.00 óráig.

I. MUSOR: 8.10: Reggeli koncert, 10.15: Elemistáknak, 12.05: Zongoraszámok, - 14.10: Anyáknak és gyerekeknek, 15.25: Irodalom, - 16.05: Klasszikus zene, - 17.20: Zenei fejtörő, 20.15: A jeruzsálemi szimfonikus zenekar hangversenyének közvetítése, 23.00: Rádiódrama, - 0.10: Kórusdalok, 1.15: Hátikvá. II. MUSOR: 8.10: Reggeli zene, - 10.10: Nálunk itthon, 12.05: Dolgozónak, 12.30: Héber dalok, 14.10: Zenes útlelő, 15.05: Keleti dalkomló, 16.10: Fiatal művészek a mikrofon előtt, 17.10: A törvényeszköz, - 18.19: Vallásügyi magazin, 18.43: Sport, 20.05: Az ország 30 éve, 21.05: Helyszíni közvetítés az Izrael - Törökország válogatott kosárlabda mérkőzésről, 22.30: Hanglemezek, - 23.05: Az alma nem esik messze a fájától, 1.10: Hátikvá.

A HADSEREG RADIÓJA: 9.00: Reggeli ünnepség, 12.05: Üdvözlő dal, 13.30: 30 évvel ezelőtt, 14.05: Kedd délután, - 16.05: Gyermekdalok, - 17.45: 18.05: Egészségügyi tanácsadás, 19.05: Könyvszemle, 20.05: Rock zene, 21.05: Esti csillag, 22.05: Az éjszaka - Micháel Handesalzat, 0.05: Éjjei madarak, 2.05: Tarka műsor reggel 6 óráig.

A TEL-AVIVI MOZIK NETI MÚSORA

- ALLENBY: Goodbar urat keresem BEN JEHUDA: Soha nem ígértem rózsákertet CAFON: Előíttem az élet CINEMA-1: Az óriás árnya CINEMA-2: Szerelmem Annie CHÉN: A csibész és a szerif lány DEKEL: Rendkívüli találkozó DRIVE IN: Cooperfield David (1), A Zebra állomás nem válaszol (2) ESZTER: Angela GÁT: Róka a tyúkolban GORDON: Roscland LIMOR: Az együttes HODOR: Ragyogás a fűben MÁKSZIM: Korruptió MÁTMID: A szerelem ereje MERKÁZ: Veszelés rendőrlányok MOGIRÁBI: Éjjelfélt OFIR: Az örökség ORLI: Erzsák az iskolában PARI: Szalmakutyák PEER: Oh istenem! ROYAL: A vágy tüzeben SÁCHAF: Citromfagyalt STUDIO: Julia TAMAR: Szerelmi csúcs TCHÉLEI: Mr. Verdou TCHÉLEI AVIV: Becsületpróba TCHÉLEI AVIV MUZEUM: Provídenca ZO'HAR: Az idegen madár

Ügyeletes gyógvészteríték Tel-Avivban Dizengoffi, rehov Dizengoffi 132, tel. 22390; Jáni, rech. Jehuda Haifai 67 tel. 612474.

A sport-rendezvények keretében, a látványos olimpiai versenyek mellett, a legnagyobb jelentőségű sportesemény, a négy évenként megrendezésre kerülő Labdarugó Világ bajnokság.

A labdarugó VB. 16-os döntőjébe került csapatok 1978 június 2-án Argentína négy városában lépnek pályára, ahol kör-

ÓRIÁSI AZ ÉRDEKLŐDÉS

A LABDARUGÓ VILÁGBAJNOKSÁG IRÁNT

mérkőzések keretében döntik el, hogy június 25-én melyik két csapat szerzi meg a jogot, hogy a döntőben mérkőzhessen a VB.

serlegért. Az eseményt nem csak a világ összes televízió-állomása közvetíti, hanem a világ csaknem minden sportlapja képviselteti magát.

Az első csoport a legerősebb, illetve legkiegyensúlyozottabb, melynek a Szovjetunió együttesét kiverő, újra az élvonalba került magyar csapat is tagja. Az I. csoportban a magyarok egyik legerősebb ellenfele a házigazda Argentína együttese. A hazai válogatott nem titkolja, hogy okvetlenül megszeretné szerezni az első helyet.

az előző VB. emlékeztetés botrányos olasz — argentin mérkőzés két résztvevője. A hazai közönség előtt törleszteni szeretnének a temperamentumos, látványos futballt játszó argentinnek.

vábjutása szinte biztos, Tunézia és Mexiko csapatai előtt.

A III. csoportban a második fénykorát élő osztrák labdarúgók, a kiváló spanyolok, a külföldről hazahívott futball csillagokkal megerősített svédok, valamint a délamerikai környezetben esélyesnek látszó brazilok csaknem egyforma eséllyel küzdenek a továbbjutásért. A fogadó irodák minimális esélyt adnak a brazil és spanyol csapatnak.

A IV. csoportba osztott világlklasszis hollandok továbbjutása biztosnak tekinthető. A másik továbbjutó valószínűleg Skócia lesz, akiket esetleg Peru együttese veszélyeztethet. Ebben a csoportban az ázsiai labdarugást képviselő Irán csak a statisztika szerepét tölti be. A XI. VB. nyolcas elődöntőjébe jutott csapatok, — eltérően az

előbbi VB-k rendszerétől, — nem kiesési rendszerrel, hanem két négyes csoportba osztva a csoportok között mindenki — mindenki elleni mérkőzéssel kerülnek egymással szembe. A két négyes-csoport első helyezettjei kerülnek a döntőbe, akik június 25-én Buenos Airesben mérkőznek a VB. serlegért. A két csoport második helyezettjei előző napon a 3. helyezést eldöntő mérkőzést játsszák.

RON GIÁDI

»TEL-AVIV TÜDEJE«

Láthat polgármester ur terve, hogy a Kikár Hamedinát, a hatalmas terület parkosítása, anyagi hiányában egyelőre füstbe ment. Ezzel megint növelte a „bűnlajstromát“, legalábbis a polgármester-jelölt szerint, aki többek között bírálat tárgyává tette, hogy polgármesterünk nem minden szándéka került megvalósításra. Közéleti személyiségek nehezebben aratnak babért, mint elmarasztaló kritikákat, különösen a mandátumuk lejártának idején, de előfordul, hogy a bírálat a szándékkal ellentétben, pozitívumot tartalmaz. Olyan rendezett város nincs, ahol a polgármesternek ne akadna bő tere ügyeszeretetének kiélésére és különösen áll ez a sok tekintetben elhanyagolt Tel-Avivra, ahol annyi a tennivaló, hogy egy lelkes polgármester terveit, vágyait, ábrándjait feltétlenül túl kell, hogy lépjen a költségvetés korlátozó kereteit.

Nem szándékozom polgármesterünk prókatoraként fellépni. Csak annyit közölni van hozzá, mint a város többi polgárának, akik velem együtt nem jutottak feljebb a város háza harmadik emeletén, ahol ugyanis a számla osztály van. Oda viszont gyakran látogattam el, évente legalább kétszer, hogy az idejében kifizetett városi adómat „rendezzem“. Kapcsolatom a polgármesterünkhöz azóta vált szorosabbá, amióta már a harmadik emeletre sem kell ellátogatnom, mert megszüntette a város házi tisztviselők színekúra állását, vagyis, mióta kénytelenek ellátni váltalt munkakörüket. Nincsen hálátlanabb feladat, mint egy régen meghonosított rendszer felszámolása és ugyancsak nagy harci kedvet követel, ha a régi szép világ megszüntetésével, jól bevált anyagi források is veszendőbe mennek. Dehát a polgármesternek olykor bizony vállalnia kell a népszerűség hajhászásának elmentmondó intézkedéseket is és ezekhez sorolandó a másutt megszokott, de nálunk forradalmian számított újítás: az utcák seprgetése az üzletek előtt. Ez némileg javított az addig szégyenletes piszkos utcák képén, de ahhoz, hogy Tel-Avivot a „tisza város“ dicséretes jelzővel illethessük, a város polgárainak összefogására lenne szükség. Bármennyire is korlátozottak az anyagi lehetőségek, egy város mindig magán viseli polgármestere törekvéseinek, igényeinek jegyét. Ezt bizonyítja a Dizengoff-tér korszerűsítése s amikor a Hamedinát-ter parkosítását szorgalmazza, azzal, hogy „Tel-Aviv tüdejének“ nevezi, nem csak egy újabb látványos létesítménnyel kíván a város szépítése terén érdemeket szerezni, de egyben ellensúlyozni kívánja a modern világunkat foglalkoztató és megoldhatatlannak tűnő légszennyezés ártalmas kihatását.

Am bármennyire nagy is legyen a Hamedinát-ter s bármilyen dusan ültessék is be majdan ózont lehelő zöldell, a „Tel-Aviv tüdejének“ jelzőjét mégsem vitathatja el egy olyan városban, melynek az a szerencse adatott meg, hogy a tenger partján fekszik. De minden csak akkor éri valamit, ha élni tudunk vele, mert eddig semmi nem történt arról, hogy tengerpartunkat a város tüdejének nevezhessük. A látszat ellentmond ennek, mert a tenger északi szakaszán nagy beruházásokat eszközöltek s a pár éve még járhatatlan, sziklás terep helyén, a szállodasor felépítésével párhuzamosan, szépen kövezett ut szegélyezi a parti főfényt. Csakhogy a keskeny, nyilván gyalogjáróknak szánt járdát autók lepik el, kiszorítva a sétálókat s mérgezve a levegőt lelkiismeretellenül, hisz az Átárim alagsorában kényelmes parkolóhely van. Nincs abban semmi új, hogy természeti adottságokat elhanyagolnak, kiaknázzalannul hagyják. Tengerpartunk északi szakasza a kora reggeli fürdőzőket kivéve teljesen kihalt, mert látogatottságát az évszakok és napszakok korlátozzák. Mihelyt a nyári meleg beköszönt, árnyas sétány hiányában megközelíthetetlen a tengerpart; marad a két, három óra a naplemente és a sötétség beállta között, már aki éppen ráér a munkanapja után, a kiszabott időben sétálni. Evtizedek alatt nem került rá a sor, hogy a tenger partjának, ennek a szemét lelket üdítő és egészséget szolgáló természeti adománynak, legalább egy részén olyan állapotokat teremtsenek, hogy évszakoktól és napszakoktól függetlenül, mindenki a ráérő ideje és kedve szerint kivehesse a részét belőle.

A polgármesteri tervek szerint „sétáló utcát“ létesítenek a Gordonon, egészen „a tengerpartig“. Ez a terv viszont általános csalódsá váltott ki, mert mindenki jobban szeretné, ha a tengerparton lenne ez a sétány, egyelőre az Átárim folytatásaként, a szállodasor tengerparti oldalán, ahol elfelejtettek árkádokat építeni. (Ez, aránylag csekély beruházással, lehetővé tette volna a tengerpartnak évszakok és napszakoktól függetlenül látogatottságát.) Ha tekintetbe vesszük, hogy a Gordonon „sétáló utcává“ való átalakítása a nagy járműforgalom eltérítésével, mennyi nehézségbe ütközik, kézenfekvőbbnek tűnik az említett tengerparti résznek sátnyvá való átalakítása, de mindenképp a járművektől való megkímélése, mert a tengeri levegőnek a megmérgezése bűnök tekintendő. Polgármesterünk hervadhatatlan érdemeket szerezne, ha polgárai végre nem csak tudnák, de érezhetnék is, hogy egy olyan város lakói, mely a gyönyörű Földközi-tenger partján fekszik...

ACS VALERIA

Az első csoport a legerősebb, illetve legkiegyensúlyozottabb, melynek a Szovjetunió együttesét kiverő, újra az élvonalba került magyar csapat is tagja. Az I. csoportban a magyarok egyik legerősebb ellenfele a házigazda Argentína együttese. A hazai válogatott nem titkolja, hogy okvetlenül megszeretné szerezni az első helyet.

Az első csoport a legerősebb, illetve legkiegyensúlyozottabb, melynek a Szovjetunió együttesét kiverő, újra az élvonalba került magyar csapat is tagja. Az I. csoportban a magyarok egyik legerősebb ellenfele a házigazda Argentína együttese. A hazai válogatott nem titkolja, hogy okvetlenül megszeretné szerezni az első helyet.

Az első csoport a legerősebb, illetve legkiegyensúlyozottabb, melynek a Szovjetunió együttesét kiverő, újra az élvonalba került magyar csapat is tagja. Az I. csoportban a magyarok egyik legerősebb ellenfele a házigazda Argentína együttese. A hazai válogatott nem titkolja, hogy okvetlenül megszeretné szerezni az első helyet.

Az első csoport a legerősebb, illetve legkiegyensúlyozottabb, melynek a Szovjetunió együttesét kiverő, újra az élvonalba került magyar csapat is tagja. Az I. csoportban a magyarok egyik legerősebb ellenfele a házigazda Argentína együttese. A hazai válogatott nem titkolja, hogy okvetlenül megszeretné szerezni az első helyet.

KOPEL AJÁNlja  
A SZERVEZETT KIRÁNDULÁSOK  
LEGSZINESEBB VÁLASZTÉKÁT

★ EURÓPA ★ AMERIKA ★ TÁVOLKELET

Az érdekes körutazások dús és változatos tervei, izgalmas élmények és csodás szórakozások és mindez maximális kényelemmel és biztonságérzettel, mert „Kopel“-el utazik. Válassza az önnek megfelelő utazást és... szerencsés utat

EURÓPA

23 nap — Hollandia, Anglia, Franciaország, Svájc, Olaszország	21,950.— IL
22 nap — Olaszország, Svájc, Franciaország, Anglia, Hollandia	22,950.— IL
25 nap — Hollandia, Anglia, Franciaország, Svájc, Olaszország	24,250.— IL
25 nap — Olaszország, Svájc, Franciaország, Anglia, Hollandia	25,390.— IL
26 nap — Olaszország, Svájc, Franciaország, Dánia, Anglia, Hollandia	26,350.— IL
25 nap — Svájc, Olaszország, Spanyolország, Anglia, Hollandia	25,950.— IL
24 nap — Hollandia, Dánia, Svédország, Norvégia, Anglia, Hollandia	28,450.— IL
26 nap — Ausztria, Dánia, Svédország, Norvégia, Anglia, Hollandia	30,950.— IL
28 nap — Olaszország, Dánia, Svédország, Norvégia, Anglia, Hollandia	32,450.— IL

EURÓPA: FIATALOKNAK:

23 nap — Olaszország, Ausztria, Svájc, Franciaország, Belgium, Hollandia, Anglia	16,365.— IL
21 nap — Ausztria, Olaszország, Svájc, Franciaország, Belgium, Hollandia, Anglia	15,885.— IL
23 nap — Olaszország, Ausztria, Svájc, Franciaország, Anglia, Hollandia	18,880.— IL

AMERIKA:

30 nap — Utazás parttól partig, a Caribi szigetek	56,980.— IL
26 nap — Kanada, U. S. A., Jamaika, Mexico	35,980.— IL

TÁVOLKELET:

28 nap — Japán, Fülöp-szigetek, Hong-Kong, Singapore, Bangkok, Katmandu, India	29,950.— IL
23 nap — India, Bangkok, Japán, Fülöp-szigetek, Hong-Kong, Singapore	27,750.— IL

★ 1.000 IL engedmény, vagy változatlan árak biztosítva mindenkinek, aki kifizeti az összeg 1/3-át május 31-ig, az augusztus végéig induló utazásokra (Spanyolország és Portugália kivételével).

A klasszikus európai, amerikai és távolkeleti utazások résztvevőinek — ismerkedési összegével az indulás előtt.



KOPEL TRAVEL

TEL-AVIV, Frishman 14., tel. 246121

Naponta két étkezés az európai utazások egész tartama alatt diákoknak, inkluzív Párizs, London és Skandinávia, továbbá a spanyolországi és portugáliai uton.

Feliratkozás a Kopel fiókoknál: TEL AVIV, tel. 246121; JERUZSALEM, tel. 233533; HAIFA, tel. 88011; KIRJAT BIALIK, tel. 741451; NATANJA, tel. 27410; RÁMAI GAN, tel. 731105; BEER-SEVA, tel. 78860.

**Uj oléknak**

**20%** Hálósobák + Faliszekrények Kárpitozott butor +Konyhák Faligarnitúrák engedmény + 12% é.t.a. mentesség

1978

Tel-Aviv, Jeruzsálem, Haifa, Be'er-Seva, Chedera, Áskelon, Kfar-Szábá, Natanja, Kirjat Ata, Ramle, Rechovot, Cfat, Eilat. Kérjen garancia levelet!

SZ  
Irtá: GO  
egy amer  
ság  
Neveltség  
az a biztos  
hogy az ege  
zik, hogy a  
latok és a k  
galmát szá  
e feladatán  
legmegfelel  
mégis szün  
Nincs a  
ságróknak,  
reknek, de  
nek sem k  
sága, mint  
va küzdeni  
érsd: a biz  
Nem tud  
meg e tere  
nagyembere  
hogy a biz  
nyek azok,  
embereket  
rekké, csáló  
AMI  
Vannak  
tási módoza  
Egyikük  
hez kötött é  
biztosított,  
sitó társaság  
sége az ind  
huzamban m  
rint a bizto  
tő módon e  
megkötésén  
azonban ne  
nőleg megf  
ért a külön  
sége" bizto  
hez kötött,  
kivül részt  
is. A nyeres  
tisokhoz cs  
takarékossá  
talmaznak.  
vétel annyit  
a halál eset  
zege, elérés  
a megtakarít  
A „Sevad  
díjfitések  
marad, a b  
szerint járó  
dexhez képe  
A „SZNEB  
ÉLETB  
TER  
Teljes ta  
Ez a bizto  
mára érvény  
mely korba  
be, a kártér  
kifizetik az  
A biztosító  
mely életko  
ni (60, 65,  
áig). Fennáll  
tosítani a  
egyikük hal  
társ kapja r  
szegét. A b  
sa esetén a  
szatérik a  
gét.  
Nap  
Az érdek  
nem hatolt  
pi ellenőrzé  
zetgazdaság,  
lőnböző ág  
helyen egy  
kiegészítő e  
sitva kioszt  
ságra vonat  
sításokat, d  
re a rutin-  
kezdik, de  
dolog.  
Több izrá  
bevezette a  
betörés elle  
tézkesés ter  
Példaképp  
bankok és  
mi vállalat  
zékeny, gyu  
drága áru va  
ban be lehe  
gazdaság bá  
ban is.  
A napi b  
si jelentés  
den bizton  
témát, s i

# SZABAD HAZUDNUNK A BIZTOSÍTÓNAK?

Írta: GORDON HENRY

egy amerikai biztosító társaság vezérigazgatója.

A TŰZ — MINT  
ALKIMISTA

A biztosítási szakmában remekül működik az alkímia, mely azzal érdekli, hogy közönséges fémeket színarannyá változtat. Elég egy felöltő? Az alkímia csodálatos tudománya az ócska, zügizletben vásárolt felöltőből azonnal drága szabó műremeket csinálni, melynek ára az egekig ér. Hogy régen vették? Az az igénylő szerint nem számít, mert az utóbbi 10—15 év során, legfeljebb ha háromszor vették fel. Mindezek következtében a károsult 200 dollárnál kevesebbet nem hajlandó elfogadni, s ha ennél kevesebbet kínálnak neki, tüstént azt állítja, hogy ez aljas, becstelen, türethetetlen eljárás, úgy látszik a biztosító társaságok ilyenek mind... Súlyos megsejtése ez a nagy felöltő emlékének, melynek csodálatosabbat még nem látott a világ. A tűzesetek alkímiaja így alakítja át a leközönségesebb pamutkeletmet tiszta selyemmé, a legördinárabb rongyszőnyeget ritka ke-

leti szőnyeggé.

Amikor a feleségét verő, családját elhanyagoló korhely itt-hagyja ezt a világot, melynek javához vajmi kevéssel járult hozzá életében, akkor a bíróság a nagy kártérítés reményében elhangzó, lángoló szónoklatok egyszerűbbé hűsíti avatják, valami olyan nagysággá, aki valahol Abraham Lincoln és Henry Ford között áll. Csak a pénz, minél több pénz gyógyíthatja be a sebet, csak az töltheti be az elhunyt nyomán támadt, tatóngó űrt.

AZ  
IGÉNY-FELDÜZZASZTÁS  
MENETE

Nem minden olyan ember csaló, vagy gazember, aki minél többet próbál kizsarolni a biztosítótól. Akad közöttük köztisztelőben álló pap, szakszervezeti vezető, üzletember, kellemes öregbő hölgy. De mind azt hiszi, hogy nincs a világban biztosító, amely hajlandó lenne a teljes követelést kifizetni. Ezért aztán, hogy mégis megkapja a teljes összeget,

hozzácsap valamit — ez a valami általában az 50 százalék körül mozog, hadd legyen lealkudni való.

Ebben nem is lenne semmi baj, ha mindkét fél ismerné és betartaná a játékszabályokat. Ha azonban, a fenti esetben például, a trükkölt jóhiszemű biztosító embere leüti a hozzácsapott 50 százalékot — a károsult nem nyugszik bele. Felugrik a játékszabályok. Mindenkinek elmeséli, hogy a nyomorult biztosító leütött a jogos járandóságából. A legmulatságosabb az, hogy most már ő maga hiszi a tulajdon meséjét.

Nem kétséges, hogy a multiban nem egy biztosító volt azon, hogy minél kisebb kártérítéseket fizessen. Akadtak becsúsók, kik azzal vélték hivatásukat betölteni, hogy a károsultakat minimális kártérítéssel elégtették ki. En azonban ilyenekkel az utóbbi évek során már egyáltalán nem találkoztam, sőt, tapasztalatom azt bizonyítja, hogy mind a kicsiny, személyi károk, mind pe-

dig a nagyvállalatok és közintézmények súlyos kárai esetében igyekeznek a biztosítók és kárbecslők az igényeket a lehető leggyorsabban és legkielegetőbbben lezárni.

A SZIVTELEN  
ÓRIÁS-VÁLLALAT

Eppen ezért nagyon eléltém, akik értetlenségből, vagy rosszakarattól, esetleg pénzéhségből tesznek meg minden erőfeszítést, hogy azt a mesét terjesszék, mely szerint a biztosító szakma szivtelen óriás.

Amikor oly tragikus körülmények között pusztultak el a lezuhant török gép utasai, egy tévériporter meginterjúvolta a Lloyd Biztosító közlekedési baleszt osztályának egyik legtekintélyesebb kárbecslőjét. „Mondja, kérem — kérdezte a fiatal, önmaga fontosságával eltelt riporter —, miért nem halad gyorsabban a károk kifizetése? De hiszen önök maguk is elismerik, hogy fizetni kötelesek, akkor meg miért nem fizetnek rögtön, miért várják a szerencsétlen családtagokat?” Hát persze, miért ne fizetne a társaság rögtön?

A károsultak s ügyvédjeik kérdése érthető. Ha azonnal fizetnék, időt és vitát takarítanának meg magunknak, a kárbecslő és felülvizsgáló személyzetre sem lenne szükség. Tehermentesítene a bíróságot is, és megteremtene a biztosító társaságok igen hízogó arculatát.

Csak hogy van itt egy bökkenő: az azonnali kifizetés rendszer megkövetelné, hogy a biztosítási díjakat oly magasra emeljék, amit se magánember, se vállalat nem lenne képes megfizetni. Az egész nyugati világ biztosítási rendszere összeomlana.

## MESTERSÉGES LÉGZÉS

A Szné biztosító a napokban füzetet adott ki a mesterséges lélegzéstől. Az ingyen füzet zsebfőmátumú s ajánlatos is mindig kényes tartani. Ez folytatása az előző Szné-röplapoknak, amelyek az egészséges életmódról, szívromok megelőzéséről, szívbetegség előlásáról szóltak. Az óvatosságról szólóban a társaság közreadta egy kislány levelet, akinek édesapja közlekedési bal-

esetben pusztult el. Terjeszt ezeken kívül a „Szné” tízezres példányszámokban munkabalesetek megelőzésével foglalkozó füzetet is a gyárak, üzemek használatára, benne a cég munkabiztonsági mérnökök tanácsaival, javaslataival. A „Szné” jelentős kedvezményeket is biztosít azon ügyfelei számára, akik a cég által javasolt biztonsági berendezéseket, záradakat, széfeket stb. akarják beszerezni.



A. LEVÉGO  
SZABAD  
ÁRAMLÁSA



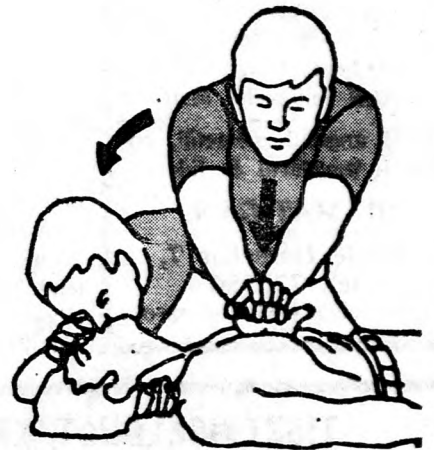
Fektesse hanyat a sérültet, s ha kell, förlöjje meg gyorsan az ajkát. Egyik kezével emelje meg a nyakát, a másikkal hajtsa hátra a sérült fejét, amennyire csak tudja, hogy a levegő szabadon áramolhasson a sérült tüdejébe.

B. A LÉLEGZÉS



Ha a beteg nem lélegzik, fogja be az orrlukait. Vegyen mély lélegzetet, illesse ajkát a betegére, s addig lehellen bele, míg nem látja emelkedni a mellkasát. Vegye el az ajkát, hogy a sérült lélegezhessen. Ismétlje gyorsan négyeszer egymástán ezt a műveletet, aztán vizsgálja meg a sérült nyaki ütőerét. Ha már megint ver, folytassa percenként tizenkétszer a belélegzést. Gyerekek és csecsemők mesterséges lélegzésénél takarja le a szájjával a gyermek orrát és száját, s gyengéden lélegeztesse percenként hússzor.

C. MÓDSZERESEN,  
ÜTEMESEN



A nyaki ütőeré bevizsgálása: A sérült feje maradjon hátrahajva, ön pedig másik keze középső- és mutatóujjával tapintsa ki az ütőeret ott, ahol az alsó állkapocs a koponyacsontozhoz csatlakozik. Ha az ütőer nem ver, fogjon bele a mentő lélegeztetésébe s szív-működésébe, miközben a sérült hátának sima, kemény felületen kell nyugodnia. Helyezze tenyerét a mellcsont alsó részének közepére, de ujjai ne éréjk, fölötte meg másik kezének tenyere fekdüdjék. Kezdje lefelé nyomkodni, hogy a szívet mfködésbe serkentse. Most erősele el s lélegeztesse megint. Ha a mentők ketten vannak: Percenként 60 nyomás, minden öt nyomás után egy belélegztetés. Ha csak egy mentő csinálja: Percenként 80 nyomás, minden 15 nyomás után két belélegztetés. Csecsemő esetében: Csak a középső- és a mutatóujjal nyomja a mellcsont közepénél, s csak 2—3 centiméternyit, azt is igen gyöngéden. Percenként 80—100 nyomás, s minden 5 nyomás után egy belélegztetés. Kisgyermek esetében: Csak félkézzel nyomni 3—5 centire a mellcsont középtáján, percenként 80—100 nyomás, s minden 5 nyomás után egy gyöngéd belélegztetés.

## AMIT AZ ÉLETBIZTOSÍTÁSOK FELŐL TUDNI KELL

Vannak különféle életbiztosítási módok:

Egyikük a fogyasztói árindexhez kötött életbiztosítás. Mind a biztosított, mind pedig a biztosító társaság anyagi kötelezettsége az index emelkedésével párhuzamban nő. E módszer szerint a biztosított jogai visszaható módon emelkednek a kötvény megkötésének napjától fogva, ő azonban nem köteles visszamenőleg megfizetni az eltelt éveket a különbözetet. A „nyereséges” biztosítás szintén indexhez kötött, de a biztosított ezenkívül részt kap a nyereségekből is. A nyereségeket olyan biztosításhoz csapják hozzá, amelyek takarékosági elemeket is tartalmaznak. A bennük való részvétel annyit jelent, hogy megnő a halál esetén járó biztosítás összege, elérés esetén pedig megnő a megtakarított összege.

A „Sevach” biztosításban a díjfizetések összege változatlan marad, a biztosítottnak kötvény szerint járó összeg azonban az indexhez képest emelkedik.

A „SZNE” TÁRSASÁG  
ÉLETBIZTOSÍTÁSI  
TERVEZETE

Teljes tartamú életbiztosítás. Ez a biztosított teljes élettartamára érvényes. Halál esetén, bármely korban következne is ez be, a kártérítést teljes összegben kifizetik az arra jogosultaknak. A biztosított maga dönti el, mely életkorig kíván díjat fizetni (60, 65, 70 vagy 95 éves koráig). Fennáll a lehetőség úgy biztosítani a házastársakat, hogy egyikük halála esetén a házastárs kapja meg a biztosítás összegét. A biztosítás megszaktatása esetén a biztosítottnak visszatérítik a „megváltás” összegét.

Vegyes biztosítás. Ezt kezdetől fogva megállapított időszakra kötik. A biztosított a díjat a biztosítás teljes tartama alatt fizeti. A biztosítási összeget a biztosítottnak fizetik ki lejáratkor, vagy ha a halál lejárat előtt áll be, akkor a kedvezményezettnek. Fennáll annak is a lehetősége, hogy együtt biztosítja magát a két házastárs, s egyikük halála esetén a másik kapja a biztosítási összeget.

Megszakítás esetén a biztosított visszakapja a „megváltás” összegét.

„Sefá” biztosítás. Hasonló a vegyes biztosításhoz, azzal a különbséggel, hogy itt halál esetén 10 százalékot fizetnek ki azonnal, a fennmaradt 90 százalékot pedig a biztosítási időtartam végén, ezenkívül pedig a kedvezményezettnek havi járadékot is kapnak. A havi járadék a két első évben a biztosítási összeg 2 százaléka, egészen a biztosítás lejáratáig.

Biztosítás a fiatalok javára. (Alumim) Ez vagy vegyes biztosítás, vagy egész életre szóló. Halál esetére szóló része csak akkor lép érvénybe, amikor a gyermek elérte a 18. életét. Ezt általában szülők kötik gyermekek javára, s ha a szülő 6 gyermek 21 éves kora előtt halálozik el, a gyermeknek nem kell díjat fizetnie.

Pótbiztosítás, kizárólag halálestre. Ezt bármelyik élet- vagy vegyes-biztosítás pótlásaként meg lehet vásárolni, és célja, hogy a takarékosági elemmel szemben növelje a biztosítási elemet. Hly módon lehet bekapcsolni a hitvestársat is a kötvénybe.

Családi járadék. Ez halálesetre szóló pótbiztosítás a vegyes, vagy teljes élettartamra kötött biztosításhoz. Halál esetén ez a biztosítási

tás előre meghatározott időtartamra biztosít nyugdíjat a kedvezményezettnek.

200-as tervezet. Ez összekapcsolja a 60 éves korra szóló és 25.000 font összegű vegyes biztosítást a halálesetre szóló, 175.000 fontos pótbiztosítással, a két egybekapcsolt kötvény értéke tehát 200.000 font.

„Saláv”. Ez is pótbiztosítás, amelyet a vegyes, vagy az egész élettartamra kötött biztosításhoz csatolnak. Ez havi jövedelmet biztosít annak, aki betegség, vagy baleset következtében el-

veszti munkaképességét.

„Hásne 125”. Ennél a biztosított a biztosítási összeg 25 százalékát már a biztosítás tartamának első fele elteltével megkaphatja. Így még fiatal korban kap egy jelentős pénzösszeget, amire ilyenkor szüksége is van, ennek ellenére továbbra is 100 százalékban biztosított marad.

Melyik biztosítás felel meg az Ön körülményei között? Erre a kérdésre a „Szné” ügynöke adja meg Önnek a megfelelő választ, ő majd kiválasztja a legmegfelelőbbet.

## A riasztóberendezés csődöt mondott

A riasztóberendezés nem képes mindig megfelelő választ adni a lakás, az üzlet, vagy az üzem megvédelmezésére. A legmegfelelőbb módszer a riasztóberendezés kombinálása őrszolgálattal.

A statisztikai adatokból kiderül, hogy az utóbbi időben jelentősen megnövekedett a betörések lopások száma. Az emberek közömbössége és a tulajdonos, illetve a projektum közötti kapcsolat hiányossága miatt olyan helyzet alakult ki, hogy a riasztó-berendezések kudarcot vallottak.

Az átlagos riasztóberendezés felszerelése azzal kezdődik, hogy „szivességet tesznek” a biztosító társaságnak, utána pedig vég nélküli viták kezdődnek a minőségéről, az árról és a service-ről, amíg végül a riasztóberendezés alkotó elemei elveszítik eredeti fontosságukat. A betörés elleni riasztóberendezéseket technikai szempont-

ból a következő láncszemekre lehet osztani:

● A megfelelő berendezés kiválasztása az őrszolgálat hely mibenléte szempontjából (az épület minősége, az abban tartott áru halmazállapota és értéke, stb.);

● A berendezés által szolgáltatott információ mibenléte (hely, navigáció, riasztás);

● A berendezés üzemképessége, riasztás szabotázs-kísérlet esetén (a vonalak megvédelmezése, rövidzárlat, üzemhiba, tartalék energia-forrás áramszünet idején, ütések).

Természetesen figyelembe kell venni a riasztóberendezéseket kezelő emberek várható reagálását is. Ez igen fontos, mert adott esetben a berendezések teljes leállításához vezethet. Így például egy üzemben, ahol betörés ellen sziréna, vagy csengő-berendezés működik, a betörőnek legfeljebb 2 vagy 3 percet van szüksége ahhoz, hogy üzemen kívül helyezze a berendezést. Fő- és mellékutcákon igen gyakran hallunk csengető riasztóberendezéseket, amelyekre a járőrelők az esetek 99 százalékában egyáltalán nem reagálnak a nappali órákban, míg az éjszakai órákban csak kis számú járőrelő, vagy rendőri őrszolgálat figyelmét kelti fel a dolog. Ez a helyzet magyarázza azt, hogy a betörők a legtöbb esetben győzedelmeskednek a riasztóberendezések felett.

A legmegfelelőbb megoldás az, hogy olyan riasztóberendezést üzemeltessünk, amely összekapcsolódik az ember által végzett őrszolgálattal. Az ember ebben az esetben lehet a cég tulajdonosa, igazgatója, üzletvárosa, vagy egyes esetekben

SZERKESZTŐSÉGI ÜZENET:

Ha tudni akar valamit biztosítási ügyben, de eddig nem mert megkérdezni,

Szíves rendelkezésére állunk, minden kérdésre választ adunk, akár a rovat hasábján, akár egyéni levelben. Forduljon bizalommal a „Szné”-hez, POB. 805 Tel-Aviv.

## Napi jelentés a biztonsági ellenőrzésről

Az érdekelt tudatába még nem hatolt eléggé a mindennapi ellenőrzés fontossága a nemzetgazdaság, illetve az ipar különböző ágaiban. Sok munkahelyen egyáltalán nincs ilyen kiegészítő ellenőrzés. Sokszorossá kiosztják a munkabiztonságra vonatkozó általános utasításokat, de nem hajtják végre a rutin-ellenőrzést. Néha elkezdik, de aztán abbamarad a dolog.

Több izraeli biztosító társaság bevezette a napi jelentéseket a betörés elleni biztonsági intézkedés terén.

Például szolgálatnak a bankok és azok a kereskedelmi vállalatok, amelyekben érzékeny, gyúlékony, vagy igen drága áru van. A módszert azonban lehet vezetni a nemzetgazdaság bármely más szektorában is.

A napi biztonsági ellenőrzési jelentés magában foglal minden biztonsággal kapcsolatos témát, s így nem teremtődik

olyan helyzet, hogy elfelejtjük északra bekapcsolni a riasztóberendezést, vagy elzárják a tűzoltófelszerelést. A jelentés lehetővé teszi, hogy aktivizálják azokat az embereket, vagy ténylezőket, akiknek közük van ezekhez a témákhoz. Az ilyen témák többek között a különleges biztonsági felszerelés, vagy a gyártási eljárásal lehetnek kapcsolatosak: Példa:

a) Valamennyi ajtó és nyílászáró szerkezet megvizsgálása, valamint a lezárás ellenőrzése;

b) a rendkívüli világító berendezés megvizsgálása;

c) a tűz- és betörés elleni biztosító berendezés ellenőrzése;

d) a villanyórákat és biztosítókat tartalmazó szekrények megvizsgálása;

e) meleg szerszámok és berendezések felülvizsgálása a munkaidő végén, mint például hegesztő berendezések, vagy kioltatlan cigaretták;

f) a tűzoltó berendezés megvizsgálása;

g) a főzésre szolgáló berendezések (villany és gáz) állapota, beleértve azokat a „villamos csatlakozásokat” is, amelyeket a dolgozók víz forralására használnak;

h) a generátorok és akkumulátorok felülvizsgálata;

i) valamennyi villamos berendezés felülvizsgálása, beleértve a konnektorokat;

j) gyúlékony szemét eltávolítása az épületen kívül;

k) a biztonsági berendezések felülvizsgálása.

A jelentést kétféle lehet osztani oly módon, hogy egyik felét a munkanap kezdetén, a másikat pedig a munkanap végén készítik el.

Ezt az oldalt a Hasneh Izraeli Biztosító Társaság rt., közli a közönség szolgálatában.

